

**Feliz  
Dia di  
Dera  
Gay**



Diasabra 23 di Juni 2018

**URATACA CENTER**

Awe 23 Juni

KoolStoba cu LoinRibs,  
Aroz & Yuca & Banana  
Soppi di: Carni Awg. 8.50

**585 5212**

BEGROTING DI PAIS ARUBA....

**CFT A APROBA BEGROTING 2018 BAO CONDICION CU  
GOBIERNO LO TUMA MEDIDA DI 12 MIYON FLORIN RIBA  
GASTONAN DI PERSONAL (SALARIO)**

E CAMBIONAN AKI MESTER WORDO HIBA PARLAMENTO PA WORDO APROBA

**GOBIERNO A PARA E CASO  
DEN CORTE YA DUNA AVP  
PERMISO PA ORGANIZA NAN  
REUNION DEN MFA NOORD**



Presidente Raymond Gradus:

**Aruba a cumpli suficientemente  
cu recomendacionnan di CAft pa  
presupuesto 2018**

Importante ta pa stipula a corto plazo un cuadro legal di norma  
nobo cu ta dirigi riba finanzas publico sostenibel"



**CAFT a  
KNOCKOUT AVP  
formalmente!**

*"Aanjagen van Economische groei door  
schuld op te bouwen, werkt niet!"*





# Atencion comerciantenan:

## Gerencia di Departamento di Impuesto:

### E tarifanan di BBO, BAVP y BAZV valido entrante 1 di Juli 2018

Departamento di Impuesto ta informa cu dia 1 Juli 2018, tin algun cambio den e ley di BBO. Den e ley aki a inclui un impuesto nobo cu yama 'Belasting additionele voorzieningen PPS-projecten' abrevia como BAVP. Pa e motibo aki e nomber di e ley di BBO awor yama: 'Landsverordening belasting over bedrijfsomzetten en additionele voorzieningen PPS-projecten'. Pa loke ta e ley 'Landsverordening bestemmingsheffing AZV', en corto BAZV, tambe tin algun cambio.

Siguiementemente Departamento di Impuesto ta informa encuan to e tarifanan valido pa BBO, BAVP y BAZV entrante 1 di Juli 2018.

E tarifa di BBO ta keda 1,5%. Pues pa BBO no tin cambio di tarifa.

E tarifa di BAVP ta 3% y ta valido entrante 1 di Juli 2018.

E tarifa di BAZV ta bira 3% entrante 1 di Juli 2018. Pues e actual tarifa di 2% ta valido te cu dia 30 di Juni 2018.

Calculacion di BBO, BAVP y BAZV

Aki ta sigui un ehempel con pa calcula e BBO, BAVP y BAZV prome cu haci declaracion y pago na Departamento di Impuesto. Suma total ricibi di venta di producto of servicio den luna di Juli 2018 Afl. 2.500.

E calculacion di BBO/BAVP y BAZV ta:

- BBO: 1,5% di 2.500 Afl. 37,50

- BAVP: 1,5% di 2.500 Afl. 37,50

- BAZV: 3% di 2.500 Afl. 75 +

**Total di BBO, BAVP y BAZV Afl. 150**

Pues riba e volumen di venta di Juli 2018 di Afl. 2.500 e comerciante mester paga Afl. 150 na Departamento di Impuesto. Si e comerciante a cobra su cliente en total Afl. 2.650 (2.500+150), e ora e tin cu declara y paga Afl. 159 na Departamento di Impuesto (total di BBO, BAVP y BAZV ta 6% di 2.650).

22 di juni 2018

## Polis a intermedia den problema na Pavia

Diahuebs ultimo den oranan laat di atardi Polis su presencia ta wordo pidi pa intermedia den un problema entre bisiñanan na Pavia. Esaki tabata pa 6.31 di atardi. Polisnan di Santa Cruz cu a bay na e sitio ta papia cu señor G. El'a declara cu e tin hopi problema cu su bisiña, kende ta tira sushi riba su tereno, esta di esun cu a pidi intermediacion. Ta trata di matanan cu ta wordo corta of sushi di cacho.

E señora a sigui conta cu diferente biaha caba el'a papia cu e famia riba e mesun problema aki, pero nan no ta mostra nada di comprension pa e situacion. G ta bisa cu e no sa mas kico pa haci pa nan compronde e situacion y p'esey el'a yama Polis pa intermedia. E Polisnan a bay na e otro bisiña, pero na e momentonan ey no tabatin hende na cas. G., a keda di avisa Polis na momento cu tin hende na cas. Central di Polis a wordo poni na altura.



SERLIMAR

**Kockstraat 4 San Nicolaas**  
**Tel: 524-5080**

**NOS RESPONSABILIDAD DI LIMPIESA TA**  
**E MIHOR HERENCIA**

ENTRANTE 2 di juli 2018  
Oficina di dokter na warda lo muda pa Medical Office Building situa na Dr. Horacio E. Oduber Hospital

Orario:  
18:30 PM -  
10:30 PM

Pa mas informacion yama 527-4000

#MINTVS

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAL

cazv



BEGROTING DI PAIS ARUBA....

## CFT a aproba begroting 2018 bao condicion cu Gobierno lo tuma medida di 12 miyon florin riba gastonan di personal (salario)

E CAMBIONAN AKI MESTER WORDO HIBA PARLAMENTO PA WORDO APROBA



Ayera Gobierno a informa cu CFT a aproba e presupuesto di pais Aruba pa aña 2018. Den careda di ayera tardi, CFT a manda un comunicado di prensa, unda nan ta bisa cu e aprobacion aki ta condiciona na medida riba gasto di personal.

Segun e comunicado di CFT, awor Gobierno lo mester tuma un medida di 12 miyon riba gastonan di personal pa aña 2018. Tambe esaki mester wordo hiba parlamento pa asina wordo ahusta y aproba.

Kico e cambionan ta encera, no ta mucho cla ainda. Sinembargo Gobierno awor lo mester bay tuma e medidanan aki, anuncia e medidanan aki, of kizas ta algun cambio cu mester wordo haci, unda parlamento mester bay ratifica e ahuste aki di 12 miyon florin. Ora esaki ta cla, e presupuesto di pais Aruba lo ta completamente na aprobacion di CFT.

## Gobierno a para e caso den corte y a duna AVP permiso pa organiza nan reunion den MFA Noord



Diabierna atardi 3'or, Corte a trata un caso cu AVP a cuminsa contra Gobierno, pa loke ta trata e cancelacion di uso di MFA na Noord pa tene un reunion publico.

Ora cu huez a drenta e sala, e huez a informa cu e caso no lo continua, pasobra cu el'a caba di haya un carta di Prome Minister di Aruba, cual ta bisa cu e reunion di AVP por bay door.

Mesora Abogado Sjiemfat a pidi un proces verbaal, pero tambe a exige pa Gobierno cubri e gastonan di e caso. Abogadonan di Gobierno, kendenan ta ambtenaar di Land Aruba, a confirma cu Gobierno ta dispuesto pa paga e gastonan involvi.

Tambe Abogado Sjiemfat a pidi huez, pa permiti AVP pa usa polis, si encaso cu

Gobierno por stroba, blokea, osbtaculiza of lock e edificio di MFA na Noord.

Huez na su turno a bisa cu e no ta mira ningun necesidad pa duna un ordo na polis pa compania AVP, pasobra cu obviamente e ta tuma e carta di Prome Minister na serio, unda cu no tin motibo pa kere cu Prome Minister lo manda blokea of cera e lugar.

Di parti di Gobierno, por a bin compronde for di un declaracion di Prome Minister, cu e ta lamenta loke a sosode y e ta haye un falta di fatsoen pa e director di MFA encarga, cu por a firma un contract, pa usa e lugar pa metanan politico.

Mester remarca cu e director di MFA ta e man drechi di Mike Eman mes, sr. Omar Harms, cu pa basta tempo a

fungi den top di AVP, como consehero, campañador, activista y esun cu ta sinta na Marisol Building pa duna ordo na henter e partido. Por lo menos asina ta loke ex - campañadornan yegá na AVP a laga sa.

Remarcabel ta cu un vez mas e slogan por haya razon: "AVP ta manda keto bay".. Hopi lo no gusta e slogan, pero ta asina pueblo ta mira e desaroyo y ta di comprende tambe cu tur e ministernan nan man ta mara, pasobra nan no por, of ta cauteloso pa move e campañadornan di AVP cu a wordo posiciona den funcionnan.

Mike Eman na salida di Corte, a bolbe hiba su tradicional discurso unda e ta ataca e gobierno formalmente.



Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl.

370.000,-

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

Sorteo ta awe nochi





Parlamentario di MEP, Sue-Ann Ras riba Dia di San Juan:

# “Un school mester ta e centro cultural principal di un comunidad”



E perspectiva historico cultural tapermiti nos contempla e desaroyo funcional di un mucha y su educacion como un proceso conhunto, conoci como ‘educacion desaroyado’. Esey ta pensamento di parlamentario pa partido MEP, Sue-Ann Ras. E ta referi aki entre otro na e tema di e fiesta cultural di Aruba, Dera Gay. Durante 2 siman, Departamento di Cultura a entretene y educa alrededor di 7 mil mucha di school preparatorio y school basico di Aruba. “Mi ta masha contento di portabata den sala, durante e ultimo presentacion di diahuebs, huntocu 2 school mas: St. Aloysius y Sagrado Curason. Tabata reina un ambiente festivo, di alegria y curiosidad, unda

cu hunto ta prepara pa un gran celebracion cultural, ya cu school ta un espacio unda cultura ta cruza y tin un relacion peculiar,” sra. Ras a cuminsa bisa.

## PREPARACION COMPLETO

Tabata un preparacion completo, for di decoracion y e atributonan riba escenario, musica, naracion, contenido, pa trece un parti di nos tradicion cultural den forma di storia bibo, ilustrando nos folklore y cultura tocante celebracion di Dia di San Juan. Un biaha mas, por a scucha con nos hendenan tabata biba y entretene nan mes antes, unda cu a haci uso di palabra, dicho y expresion di antes. “Esaki ta un forma excepcional cu Departamento

di Cultura a usa, pa mantene nos tradicion y cultura bibo y asina nos muchanan haya sa di unda nan ta bin”, sra. Ras a sigui bisa. Segun e parlamentario, realmente nos tin cu inculca orguyo y keda promove loke ta di nos, ya cu e funcion y educacion cultural na school, ta loke ta defini como e centro cultural principal di su comunidad.

## PROFESIONAL Y EDUCATIVO

Parlamentario Ras ta elogia e tremendo trabao y dedicacion cu henter e team dinamico di Departamento di Cultura a haci, pa pone e proyecto aki riba pia y realiza esaki den un forma hopi profesional y educativo. “Tempo ta cambia y historia ta sigui. Nos tin cu percura pa recupera of produci e sentido cultural di school como un espacio di identidad, encuentro y recreacion cultural, basa riba multi- culturalidad y interculturalidad, conhuntamento cu e partnernan clave manera Departamento di Cultura”, Ras a continua bisando. E ta muestra cu nos tin cu brinda oportunidad di expresion di diversidad cu ta caracteriza humanidad y e diferente contextonan cu ta desaroya su actividad di e gruponan social cu ta existi na school y inculca respet pa cada un di nan. “Nos curiculo mester incorpora un vision intercultural den su practica, pa logra un influencia adecuado den e construccion di e identidadnan nacional, local y personal, creando participacion activo y consciente di henter sociedad den e educacion di e generacionnan nobo y den nan preparacion pa bida. Ta autentico y no permiti pa loke nos antepasadonan a cultiva como nos historia, cultura y tradicion bay perdi y sali celebra nos Dia di San Juan en grandi,” sra. Ras a finaliza bisando.

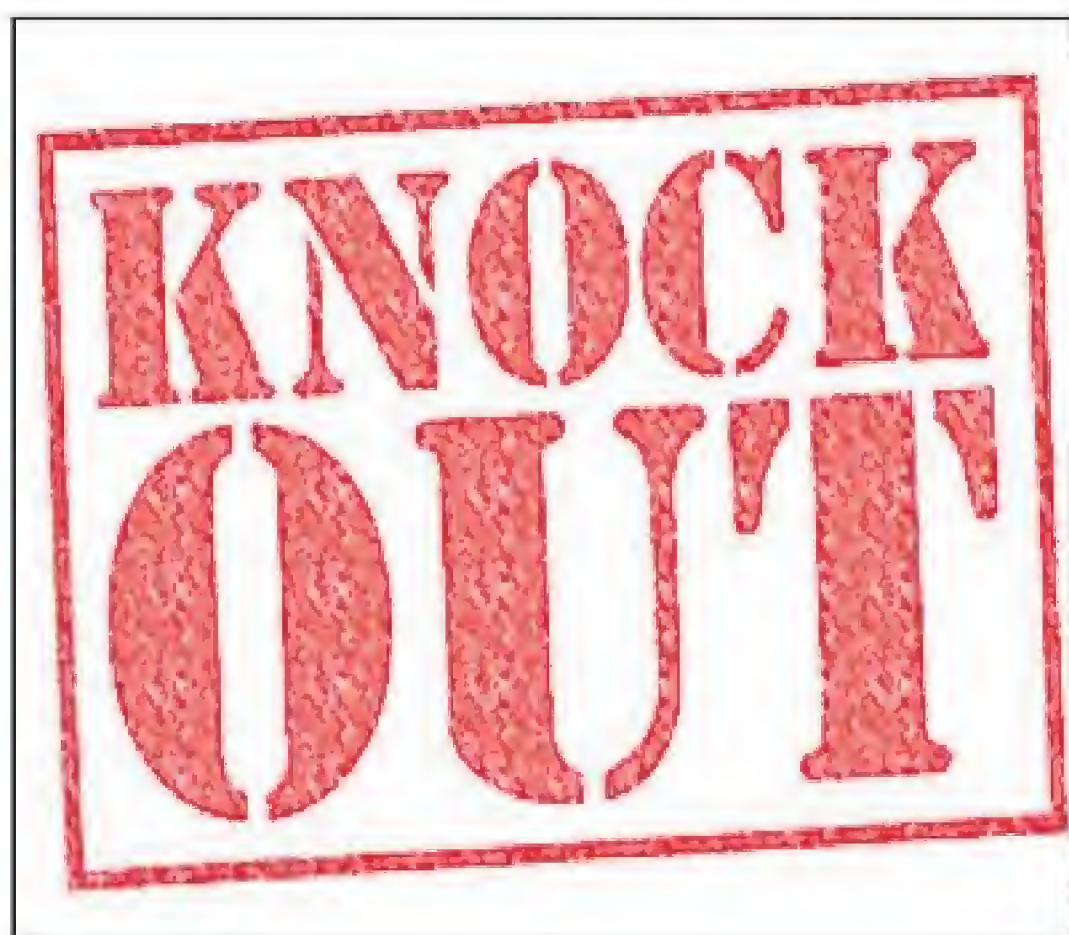




Parlamentario Endy Croes:

# CAFT a KNOCKOUT AVP formalmente!

*“Aanjagen van Economische groei door schuld op te bouwen, werkt niet!”*



Parlamentario Endy Croes a splica despues cu el'a sali for di reunion cu CAFT lo siguiente. Diabierna mainta CAFT a reuni cu Minister President, Minister di Finanzas y henter Consejo di Minister al respecto ultimo desaroyonan entre Aruba, CAFT y Hulanda. Realidad ta cu den un serie di correspondencia entre CAFT y Gobierno dia 7 di Juni ultimo CAFT a manda un carta CFT # 201800133 unda ainda CAFT tabata tin preguntanan rond dos topico. Uno tabata riba un plan pa baha gastonan di personal desde 2018 en adelante pero tambe CAFT no tabata convenci den un suma di 17.5 MIYON presupuesta di Refineria di Aruba. Ambos punto a keda bari for di mesa unda CAFT a anuncia mesora despues di a reuni cu gobierno cu Aruba a cumpli (voldoet) na tur cos y pues ta CAFT ta acepta y lo duna conseho positivo na Rijksministerraad al respecto e presupuesto 2018 di pais Aruba.

## AVP a destrui e pais aki

Den e reunion cu Parlamento unda oposicion tambe tabata presente pa scucha nan veredicto, Raymond Gradus a splica algun tema hopi interesante pa unavez por todo keda comproba cu AVP a destrui e pais aki cu nan maneho financiero fuera di tur contexto. Raymond Gradus a splica cu berdad

NO a logra e norma di 2017 cual mester tabata un deficit di 0.5% di acuerdo cu Ley di LAFT pero esaki a resulta di ta 2.6% mas e deficit di 0.5% a alcanza 3.1% cual ta igual na un deficit di 155 MIYON pa locual ta trata aña 2017. Esaki ta caba tur discusion cu e politiconan di Panlefi di AVP kendenan durante tratamiento di presupuesto ainda a keda manipula y engaña nan siguidornan cu nan a logra e norma di 0.5% deficit di 2017. Banda di esaki Raymond Gradus di CAFT a dal AVP un bofia den nan cara.

## Teoria di Krugman desbarata

Tanto Mike Eman y Mike De Meza recien den entrevista y conferencia di prensa a splica cu AVP no a scoge pa medida pero a scoge e caminda pa engrandecere economia. Textualmente Raymond Gradus a splica: “Aanjagen van Economischegroei door schuld op te bouwen werkt niet voor een kleinschalig economie en dit is nu bewezen”.

Cifranan di Banco Central a mustra claramente cu e crecimiento economico di pais Aruba 2015, 2016, 2017 a conoce un crecimiento negativo. Pues NO tabata tin crecimiento economico. Tur locual AVP y Mike Eman a gaba cune cu ta usando e

teoria di Paul Robin Krugman pa pomp placa di gobierno, aumentando e debe pa crece economia no a funciona at all. Nos tin mil MIYON florin di Bo Aruba pa bay paga awor. Parlamentario Endy Croes ta termina bisando e berdad a wordo treci cla y raspa dilanti. Ban hunto cruza e brug aki aunke cu esaki lo causa poco dolor pero esaki ta e caminda pa garantiza un futuro briyante pa henter nos comunidad.



**1 GANADO GARANTISA DI**

# AFL 10.000,-

CU

## Con pa Hunga?

**CACHI CACHI**  
Fundacion Lotto pa Desporto  
Agent 503  
Servicio 1404-2342-2581 (toll-free)  
Tel. 515 1012-45 2019  
Draw 854 on Jul 5 to Draw 808  
Valid for 1 Draw  
**258744**  
Promotion

Cu cada compra di dos combinacion di number riba e mesun ticket y pa mesun sorteo, di Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega of di Mega Plus, bo ta ricibi un number gratis di Cachi Cachi ariba bo ticket.

Campaña ta cuminsa 20 di juni y ta caba 30 di juli. Ganado ta wordo anuncia 31 di juli durante sorteo di merdia.

CUMpra	RICIBI GRATIS
2 combinacion	1 Number di Cachi Cachi
4 combinacion	2 Number di Cachi Cachi
6 combinacion	3 Number di Cachi Cachi
8 combinacion	4 Number di Cachi Cachi

\*mester cumpra e cantidad ariba mesun ticket pa participa

Nos bo ta inverti, mas number GRATIS bo ta ricibi!

Pa mas informacion bishita [lottoaruba.com](http://lottoaruba.com) of yama Lotto na 525-7555 of bishita nos oficina situa na Paardenbaalstraat #10, Oranjestad.

www.lottoaruba.com



Minister di Finanzas, Asuntonan Economico y Cultura mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

# PRESUPUESTO 2018 TIN SU SEYO REALISTICO!

CAFT a tuma nota cu Gabinete Wever Croes ta trahando cu seriedad



Ayera mainta Consejo di Minister a reuni cu CAFT y despues di e reunion aki, gobierno a sali y declara publicamente cu Presupuesto 2018 tin su seyo realistico. A keda cla cu Presupuesto 2018, tur informacion presenta ta realistico, CAFT a tuma nota cu e Gabinete Wever-Croes ta trahando cu seriedad pa por yega na un finanzas publico manehabel y sostenibel.

Esaki sigur ta un noticia alentador y Minister Ruiz-Maduro ta gradici Minister President, colega ministers y muy specialmente su team y e profesionalnan di Departamento di Finanzas pa e sosten y yudanza. A keda demonstra cu e gobierno aki a bini pa traha na un manera drechi na bienestar di nos Pueblo.



**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# Ta aplaudi e mensahe di e sketch presenta durante Arte di Palabra 60+ door di Ivo Valdez y Lucy Rubiano



Durante e competencia literario pa nos grandinan Arte di Palabra 60+ cu a tuma lugar diamars anochi den Cas di Cultura, a keda presenta un tremendo sketch pa Ivo Valdes y Lucy Rubiano. E sketch a trata e bon uso di nos Papiamento. Alavez a accentua e deber di cada un di nos papapia y usa nos dushi Papiamento corectamente. Mas cu tur cos e ta pone bo reflexiona y realiza cu pa tur palabra na Hulandes, Ingles of Spaño tin un palabra na Papiamento. Ta keda na cada un di nos pa haci e esfuerzo pa busca esaki.

Segun señor Valdez e idea di e sketch aki tabata pa habri wowo di nos propio hendenan local (maestro, locutor, doño di negoshi, presentador na TV, parlamentario y ministernan) y cu nos mester tene na cuenta cu no ta stranhero ta dañá nos expresion den Papiamento, pero nos mes.

E presentacion a trata un dialogo na Papiamento caminda a keda accentua cu na Aruba tin hende cu ta expresa nan mes den un Papiamento cu yen di palabra di otro idioma. Manera nan a bisa den nan presentacion: "Un Papiamento manera un soppi di palabra di diferente

idioma". Ta keda indica cu nan no sa si nan ta haci esaki pa duna un impresion di ta masha sabi of esaki ta door cu e persona su conocimiento di Papiamento ta pover. Mas tristo ta cu e personanan aki ta kere ta Papiamento nan ta papia.

Mi ta aplaudi e frase y mensahe aki: "Un Papiamento sin e palabranan na Ingles of Hulandes ta zona asina dushi cu tur hende lo scucha cu placer". Manera e sketch ta indica corectamente, ta keda na nos mes pa ta orguyoso di por papia nos dushi lenga materno Papiamento. Papiamento ta di nos y ta masha poco hende na mundo (mas o menos 300 mil) por expresa nan mes den un idioma asina facil y bunita. P'esey nos mester percura pa cuida, conserva y balora nos lenga materno. Ban papia y skirbi Papiamento bon.

Den e sketch ta referi na e famoso buki blaww 'Vocabulario Ortografico di Papiamento' pero desde algun tempo nos tin tambe riba [www. Papiamento. aw](http://www.Papiamento.aw) e posibilidad pa busca con ta skirbi un palabra na Papiamento.

Mirando cu e aña aki ta

Aña di Papiamento y nos ta celebra cu 15 aña pasa nos a reconoce Papiamento como lenga oficial banda di Hulandes, mi ta convenci cu esaki ta un bon momento pa nos tur ban haci nos máximo esfuerzo pa drecha con nos ta papia y skirbi Papiamento. Manera sra. Joyce Pereira a bisa durante un rueda di prensa recientemente: "Papiamento ta un idioma masha rico, rico na melodia, rico na significacion". Esaki ta haci posible cu nos por skirbi entre otro poemanan bunita yena di emocion. Esaki sigur nos por a scucha durante Arte di Palabra 60+. Banda di poema mi sa cu tin



hopi literatura na Papiamento y ta hopi importante pa sigui desaroya material pa nos por usa den enseñanza. Ami mes nunca a haya Papiamento na school pero a purba di bay curso y ta lesa buki na Papiamento, cual sigur a yuda

mi mehora con mi ta papia Papiamento y con mi ta skirbi esaki.

Pa finaliza mi ta felicita sr. Ivo Valdez y sra. Lucy Rubiano cu nan bunita mensahe y presentacion.

## Banco di Seguro Social Aruba Vacatura



Banco di Seguro Social Aruba (SVB) ta encarga pa cu ehecuta nos leynan riba tereno di incapacidad laboral den sector publico y sector priva. SVB ta controla su clientenan pa determina su capacidad pa traha y ta crea oportunidad pa su cliente por reanuda trabao. Ademas SVB ta guia trahado riba e caminda di reintegracion y ta desaroya diferente instrumento pa esaki hunto cu su clientenan.

Pa yuda nos logra nos metanan riba e tereno aki nos ta buscando un

### Reïntegratie medewerker

cu ta desea di contribui na nos organisacion den un forma positivo.

#### Tareanan principal:

- produci plan di reintegracion pa trahado kendenan ta regresa bek trabao;
- guia trahadonan bek riba mercado laboral kendenan ta incapacita pa traha;
- monitor ademas guia e proceso di reintegracion;
- contribui na preveni y/of limita incapacidad laboral ademas cu atencion pa e circunstancianan laboral.

#### Exigencia

E candidato pa e vacatura aki tin e siguiente caracteristicanan:

- ta pensa y traha na nivel di HBO of miho;

- tin experiencia den maneho di capacidad di trabao y capacidad di carga di trabao;
- tin conocimiento di ley y reglanan di SVB Aruba;
- tin interes den circunstancianan laboral y ergonomia na trabao;
- tin experiencia den ehecuta investigacion y analisis di informacion;
- tin experiencia den produci rapport di conseho;
- ta domina idiomanan di Hulandes, Spaño, Ingles y Papiamento.

Banda di un salario competitivo nos ta ofrece excelente condicionnan laboral secundario ademas ta ofrece entre otro e posibilidad pa por promove na e funcion di Arbeidsdeskundige.

#### Mas informacion

Pa mas informacion tocante e vacatura aki por tuma contacto cu nos Hoofd di departamento Arbeid & Gezondheid, drs. R. Bieze, (297) 527-2700.

Solicitud por escrito, hunto cu un CV y un copia di diploma por wordo dirigi na señor ir. E. M. Jacobs, Director SVB Aruba, Caya Punta Brabo 19, Eagle, Aruba.

Ta posibel tambe pa fax solicitud na (297) 587-7039, of email esaki na [info@svbaruba.org](mailto:info@svbaruba.org).

Ta curasha Arubianonan pa solicita ademas lo haya preferencia riba otro.



# E proyecto di Fast Ferry lo ta di beneficio principal pa San Nicolas y lo constitui un pilar economico nobo pa Aruba

Durante conferencia di prensa di Gobierno, Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, sr. Chris Romero, a elabora ampliamente riba e desaroyonan recien di e proyecto di e Fast Ferry cu lo keda ubica na San Nicolas.

Gabinete Wever-Croes ta apoya e proyecto di Fast Ferry totalmente y como tal e ta un di e prioridatnan inmediato pa haci esaki bira realidad den un tempo relativamente corto.

Pa e proceso cuminsa cana su caminda, Minister Chris Romero a opta pa trece for di Hulanda e experto di Fast Ferry, sr. Ton Janssen, y asina hunto cun'e sinta cu tur stakeholders concerni y asina scucha nan deseonan y sugerencianan pa realizacion

di e gran proyecto aki.

Tambe lo sinta na mesa cu departamentonan gubernamental cu lo bay ta directamente involucra cu e Fast Ferry, entre otro Inmigracion y Douane, pa asina por tin un idea mas concreto di e controlnan cu mester implementa.

E titular di Transporte ta convenci cu mester bin mas claridad pa cu e proyecto di Fast Ferry y den cuadro di esaki e lo bay Parlamento pa duna informacion y tambe pa scucha sugerencia. Den conseho di Minister tambe lo trata e proyecto di Fast Ferry di un manera mas profundo y cu presenencia di e experto, sr. Ton Janssen, pa duna claridad na cualkier duda of pregunta cu por surgi.

Aire nobo pa San Nicolas

Minister Chris Romero tin e conviccion cu e realizacion di e proyecto di Fast Ferry na San Nicolas lo sa di trece un speranza nobo pa e pueblo di P'ariba di Brug, cu tanto a wordo negligha pa Gobiernonan anterior. Como un persona naci, cu a lanta y biba semper P'ariba di Brug, Minister Romero ta kere firmemente cu e proyecto di Fast Ferry na San Nicolas lo ta e pilar economico cu finalmente lo impulsa e comercio di P'ariba, treciendo beneficio pa henter Aruba.

Pilar economico nobo

No solamente e proyecto di Fast Ferry lo engrandece nos turismo, pero tambe e lo ta un pilar economico nobo pa nos isla. E lo trece prosperidad pa San Nicolas, na mes momento



cu lo bira un pilar economico riba su mes door di crea un comercio directo entre Aruba, Boneiro y Corsou.

E Fast Ferry lo traduci den prosperidad pa Aruba, pero specialmente pa e area di

P'ariba di brug cu a keda negligha pa tanto decada. A yega ora pa San Nicolas luci cu tur e bon cu e tin pa ofrece y Gabinete Wever-Croes ta percurando pa haci esaki bira un realidad.

**Dera Gay, Ban Apoy'e**  
E ta parti di nos cultura

*Feliz dia  
di San Juan*



**SETAR**  
Creando Conexion



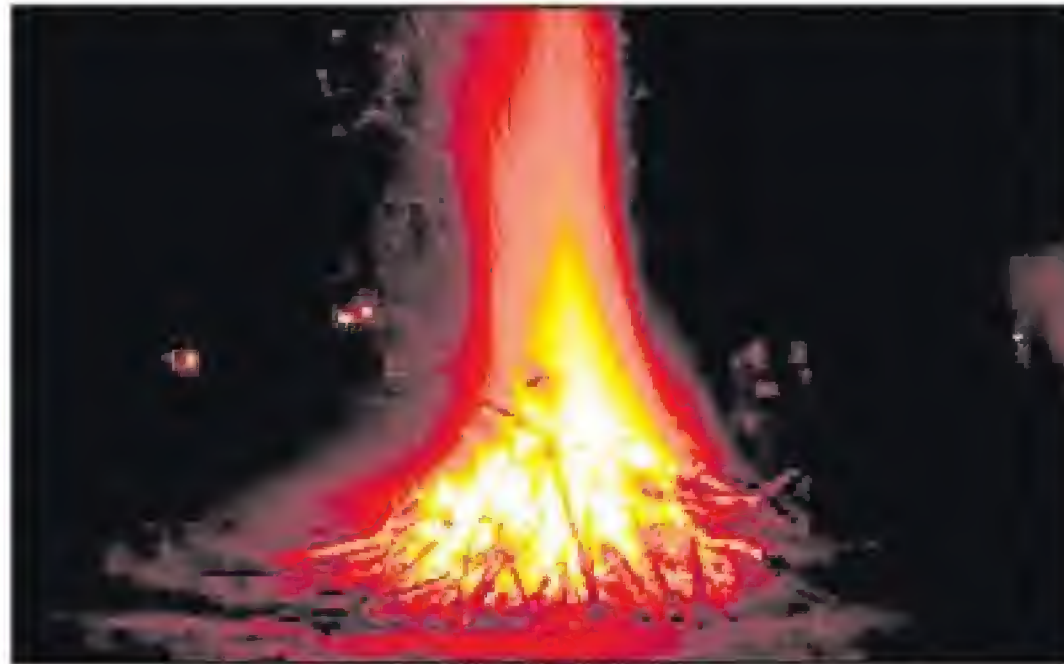
# Celebracion cultural dia di San Juan mester keda en cuadro cu Agricultura, NO ta un dia pa kima sushedad



Na Aruba nos tur sa celebra Dia di San Juan, dia 24 di Juni. Esaki ta un celebracion cultural y NO ta un dia pa kima desperdicio den forma irresponsabel. Nos medio ambiente y naturaleza ta frecuentemente den noticia. Ta nos deber como instancia cu ta maneha y conseha ariba asuntonan di medioambiente, pa duna informacion corecto relaciona cu leyman cu ta pertenece na e tratamento di nos medio ambiente. Nos ta recorda e comunidad cu e celebracion mester keda uno cu tin di haber cu cultura y no bira algo cu ta un acto contra ley; un acto contra nos naturaleza.

Conforme nos Algemene Politie Verordening artikel 14 y 23 ta prohibi pa cende y tin candela riba tereno publico como tambe causa molester di huma of candela riba caminda publico of na bisiña of vecindario.

San Juan ta bin San Juan ta bay, feliz dia di San Juan!



## FCCA ta e "Tienda di Vivienda"

### 06 Beneficio pa cliente di FCCA

Pakete di material di construccion atractivo  
Guia profesional durante construccion  
Guia di pago flexibel y comprensivo  
Servicio rapido y profesional  
Mapa di vivienda GRATIS



### 01 Prestamo Hipotecario

Construccion di cas  
Cumpra bo cas  
Renoba bo cas  
Traha cura of expansion di cas  
Landscaping  
Cumpra tereno pa construi propio cas  
Productonan duradero(green) p.e. solar panel  
Gasto envolvi cu tereno p.e. notario



### 05 Real Estate

Comision atractivo di 4%  
riba suma di benta



### 02 Seguro atractivo

Seguro di Candela  
Seguro di Bida Colectivo  
Seguro di Pertenencia  
Seguro di Accidente personal



### 04 Tereno na benta

Moko  
Prestamo pa Tereno  
Prestamo pa construccion di e cas

Shaba  
Prestamo pa Tereno  
Prestamo pa construccion di e cas



### 03 Vivienda di Huur

Cu Huursubsidio  
Kunucu Abou  
Savaneta

Sin Huursubsidio  
Smart Community Aruba



**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500



Savana Blanco 66



www.fcca.com



info@fcca.com



(297)522-FCCA



Evolution Productions hunto cu Comision Queen 2019:

# “BO PROPIO AUTO NOBO, PAGANDO SOLAMENTE 1 FLORIN”



Ta masha poco vez nos ta haya e oportunidad pa bira doño di nos mesun auto, pagando solamente 1 Florin. Esaki ta parti di un fundraising magnifico yena cu premio atractivo pa asina nos por recauda fondo pa Comision Queen 2019.

Awe Diasabra, un grupo masivo di voluntarionan lo ta visible na rotonde di Tanki Flip entre 10'or di mainta te cu 7'or di anochi pa tur esnan cu ta desea di cumpra nan ticket. Pues si bo ta desea di purba bo suerte, bo lo mira nos riba caminda. E fundraising no ta solamente pa por participa y aporta na e celebracion cultural mas grandi di nos isla, pero Evolution Productions hunto cu Comision Queen 2019 tambe lo aporta na 5 diferente instancia entregando un parti di e suma genera. E fundraising ta consisti di 3 premio fantastico y

sumamente atractivo. E prome premio ta un Auto nobo nobo, Suzuki Alto GLX 2018.

E Segundo premio lo ta 1 pasashi ida y vuelta pa Miami, Florida. E di tres premio lo ta un Weekend Stay na Tropicana Aruba Resort & Casino. Bo tin chens pa gana un di e 3 premionan aki cu solamente 1 FLORIN. Bo ta duna un man na Comision Queen 2019 pa sigui aporta na e celebracion di Carnaval di Aruba y alavez bo tin e chens di gana premionan sumamente atractivo. E sorteo y anuncio di premio ta tuma lugar Diasabra, 1 di September 2018, Na Cas di Cultura pa 5 'or di atardi. Via tombola lo saca e premionan, cu presenencia y control di notario Rodriguez – Taekema.

Pa mas informacion por bishita nos facebook page: Evolution Productions.

## Openbare Aanbesteding Serlimar S G

Openbare Aanbesteding voor het leveren van 240 liter afvalcontainers voor het huishoudelijk, commercieel en publiek gebruik.

Het bestek is beschikbaar vanaf dinsdag 19 juni 2018, tussen 8.00 en 15.30 uur, bij Serlimar S G te Kockstraat 4, San Nicolas, tegen betaling van AWG. 25.00.

### INLICHTINGEN EN AANWIJZING:

U dient al uw vragen schriftelijk in te dienen uiterlijk **6 juli 2018 om 11.00 uur**. Nadere details te vinden in het bestek.

### NOTA VAN INLICHTINGEN EN PROCES-VERBAAL VAN AANWIJZING:

De nota van inlichtingen is verkrijgbaar vanaf **9 juli 2018 om 11.00 uur** op het secretariaat van de Serlimar of via e-mail.

### DE INSCHRIJVING:

Deze dient te geschieden op het bij het bestek toegevoegde en gewaarmerkte inschrijfbiljet, inclusief een uitgebreide offerte in tweevoud (één origineel en één kopie) en een voorbeeld afvalcontainer.

Indiening: uiterlijk **24 juli 2018 vóór 10.00 uur**.

### AANBESTEDING:

Op **24 juli 2018 om 10.00 uur** zal de aanbesteding worden gehouden op het hoofdkantoor van Serlimar, Kockstraat 4, San Nicolas, Aruba.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500





Presidente Raymond Gradus:

# Aruba a cumpli suficientemente cu recomendacionnan di CAft pa presupuesto 2018

Importante ta pa stipula a corto plazo un cuadro legal di norma nobo cu ta dirigi riba finanzas publico sostenibel”

Pa riba termino corto por subi riba e caminda cu ta conduci na finanzas publico sostenibel, e Colegio di supervision financiero Aruba (CAft) a duna tres recomendacion. Durante di su bishita CAft a constata cu a cumpli suficientemente cu e recomendacionnan aki. Pa awor aki, esaki ta duna CAft suficiente confianza. Mirando e situacion preocupante di e finanzas publico, CAft a bolbe muestra riba e necesidad pa yega mas pronto posibel na un cuadro legal di norma. Pa realiza mehoracion di finanzas publico den forma sostenibel y reduccion di e posicion di debe, ta necesario pa yega mas liher posibel na un surplus riba e presupuesto.

## Cumplimento suficiente cu recomendacionnan

Den espera di palabracionnan entre Aruba y Hulanda tocante di un cuadro legal di norma pa 2018-2021, den Juni CAft a duna tres recomendacion a base di e presupuesto aproba. Na prome lugar a recomenda pa laga e deficit presupuestario di 2018 ta mas abao cu e deficit presupuestario di 2017. Den e ultimo simannan Aruba a entrega datonan cu ta indica cu e entradanan no procedente di impuesto pa un total di 17,5 miyon florin di Refineria di Aruba (RdA) ta suficientemente realistico. Den 2018 ya a transferi un montante di 9,9 miyon florin. Banda di esey a recomenda pa e gastonan di personal calcula pa mas aña mester demostra cu nan tin tendencia di ta bahando. Pa loke ta trata gastonan di personal, Aruba a presenta un plan di personal den cual ta aspira pa laga e gastonan di personal calcula pa mas aña baha nominalmente. Pa 2018 ta tuma medida cu ta reduci e gastonan di personal cu 12 miyon florin. Cu esaki ta cumpli tambe cu e recomendacion di CAft pa no

permiti e gastonan di personal subi, den comparacion cu 2017. Si ta importante pa Parlamento mas pronto posibel aproba e presupuesto supletorio cu ta relaciona cu esaki. Finalmente CAft a recomenda pa no surpasa e cota di debe maximo di 90% di Producto Domestico Bruto (PDB/GDP). Aruba a haci e promesa cu den 2018 y 2019 e lo no haci mas fianza (di termino corto) cu ta necesario, loke ta haci posibel pa efectivamente e cota di debe keda bao di 90% di PDB.

## Cuadro nobo di norma

CAft ya a conclui cu e compensacion di deficit di 2017 no por keda realiza den 2018 manera e Ordenansa di Aruba di supervision financiero temporal (LAft) ta prescribi y cu di e forma aki e norma di LAft di un surplus di 0,5% di PDB ta keda fuera di alcance. Pa denter di un termino corto subi e caminda cu ta conduci na finanzas publico sostenibel, ta necesario pa yega na un cuadro legal di norma nobo. E conversacionnan cu Aruba y Hulanda ta sostene tocante di e topico aki ta andando, pero CAft a bolbe enfatiza pa



yega na un cuadro di norma legal pa 2018-2021 y tambe pa mas pronto posibel realiza un surplus riba presupuesto, ya por cuminsa pone paso riba e caminda pa yega na finanzas publico sostenibel.

## Ultimo bishita di miembronan di Colegio Sybilla Dekker y Robert Croes

Ademas di hiba conversacion tocante di e resultadonan di e prome kwartaal, durante di e bishita aki a tuma despedida tambe di miembronan di Colegio Sybilla Dekker

(miembro riba proposicion di Hulanda) y Robert Croes (miembro riba proposicion di Aruba). Tur dos e miembronan cu ta despedi, tabata envolvi for di inicio di CAft riba 1 di Augustus 2015 y nan ta mira bek riba un cooperacion cu Aruba cu ta mehorando cada vez mas. Sybilla Dekker ta relata tocante di su periodo den CAft: “Kedando den conversacion cu otro, Aruba y CAft por a pone e pasonan necesario den desaroyo di supervision financiero na beneficio di finanzas publico sostenibel.

Robert Croes ta confirma esaki y ta añadi: “Tabata un honor pa riba proposicion di mi pais mi por a forma parti di e Colegio y semper mi a haci esaki semper a base di honor y consenshi”.

## Bishita di trabao CAft

Manera ta custumber durante di e bishitanan di e Colegio na Aruba, a hiba conversacion cu Gobernador, Minister di Finanzas, Consejo di Minister y e Comision Parlamentario di Finanzas, Asuntunan Economico y di Organizacion di Gobierno.

**65.99<sup>AWG</sup> RETAIL PRICE**

**OUTLET PRICE**

**49.99<sup>AWG</sup>**

**PROFESSIONAL CAR WASH SUPER COMBO**

- **UNTUCHABLE**  
- WET TIRE FINISH
- **WAX & WASH**  
- CLEANS AND POLISH
- **CRISTAL X**  
- HEAVY DUTY SOAP
- **FOAM**  
- FOR CARPETS

**CRISTAL X**  
"MULTI-PURPOSE CLEANER"

**WASH & WAX**  
with carnauba  
waxes and 11 waxes

**MICROFIBER CLOTH & SPONGE INCLUDED**



Parlamentario Edgard Vrolijk di MEP:

# Ta di lamenta e actitud di sinberguenza di AVP pa purba via Corte tambe masacra pueblo



Desde cu Gabinete Evelyn Wever-Croes a asumi gobernacion den e pais aki no a pasa un dia sin cu tabata tin obstaculo pa goberna e pais aki. Nos a drenta un gobierno unda nos a encontra un finanzas publico den un situacion pesimo, un economia tranca y problemanan social ta azota e pais aki. Prome contra tiempo tabata un presupuesto 2017 irealistico cu un deficit di 130 miyon florin envez di un surplus di 25 miyon (155 miyon). Banda di esaki e realidad cu Gabinete Eman 2 a baha na awa sin a entrega un presupuesto 2018, unda cu gobierno di Aruba tabata core e peliger y cada vez bao menaza di lo haya un KB, cu lo a significa cu hopi compromiso tambe di esnan di gobierno no lo por a ser cumpli pa falta di madurez y responsabilidad. Gobierno por a opta pa laga Gobierno di Reino duna Aruba un KB pero esaki no ta husto pa cada ciudadano, pa e trahadornan di Gobierno y nan beneficiarian y nos economia.

## Penado no ta pena pa largo!

Nos Gobierno hunto cu Staten a tuma e posicion di haci lo maximo na un manera responsabel pa cuminsa mehora nos situacion financiero. E no tabata facil pa por a bin cu un crisisheffing pa por cumpli cu debenan traha na proyectonan PPP y sigur pa yuda den e lucha pa trece mehoracion rapidamente den

e parti social na Aruba. Lo mas tristo ta cu te dia di awe e partido AVP cu a haci hopi daño na pueblo ta sigui purba manipula, stroba tur proyecto pa pueblo y tambe trata na sigui dividi y trece odio den pueblo contra gobernantenan cu a tuma nan trabaonaserio y un grupo di parlamentarionan cu curashi pa controla nan gobierno. Pero penado no ta pena largo. AVP no tabata pasa un dia ta haci lo maximo y desea pa Aruba haya un KB, cu lo ta coronacion di nan mal maneho, pero diabierna 22 Juni CAFT den su propio palabranan a declara cu e presupuesto 2018 di Aruba ta realistico y ta hopi positivo, cu den corto tempo Aruba lo conocemehoracionfinanciero. Y cu esaki ta keda un capituloatras di tension cu ta duna e gobierno e aire pa por cuminsa goberna cu menospresion di Reino Hulandes y CAFT, pasobra nos gobierno si a cumpli. Minister Xiomara Maduro y nos Promer Minister Evelyn Wever -Croes a demostra na Hulanda cu nan por mehora finanzas di pais Aruba y cu Hulanda un biaha mas por deposita su confianza den un gobierno y un parlamento cu ta asumi nan responsabilidad.

## No ta paga AVP 1 miyon florin

Pero riba e mesun fecha di 22 di Juni 2018 pueblo por wak e intencion berdadero di AVP y nan lider MIKE EMAN pa cu pueblo di Aruba. Cu mala fe di un contract traha door di un director di MFA cu mester por sa mas mihor y cu no por usa e MFA pa reunionnan politico. Pero na final di dia pueblo por wak atrobe cu esaki tabata nada otro cu un set up pa saca 1.000.000 florin di pueblo cu na final pueblo mester paga pe. Danki Dios nos tin un Promer Minister sensato cu ta laga e reunion aki sigui p'asina pueblo no tin di paga AVP inhustamente 1.000.000 florin y cu e placa ey por ser inverti den nos pueblo

- (i) Gedaagde te bevelen om haar verplichtingen uit de huurovereenkomst gedateerd 20 juni 2018 met AVP na te komen en de AVP toe te laten, de door haar geplande informatiebijeenkomst in MFA Noord te houden op 26 juni 2018 tussen 18.00 en 22.00 uur, zulks op straffe van een dwangsom groot Alles. **Landelijk** indien gedaagde in gebreke mocht blijven aan 'twe bevel te voldoen en tevens de AVP te machtigen om zich op 26 juni 2018, zonodig met behulp van de sterke arm, toegang te verschaffen tot de gehuurde ruimte in het MFA Noord tussen 18.00 en 22.00 uur
- (ii) Alles, met veroordeling van het Land Aruba in de kosten van het geding.

mr. J.P. Sjiem Fat

mr. G.M. Sjiem Fat

entre otro den enseñanza. Ta lamenta e mesun actitud di sinberguenza pa purba via corte pa tambe masacra pueblo, ya cu antes e tabata ser haci via parlamento unda cu tabata aproba tur proyecto

y hasta surpasa presupuesto di ministernan cu nan por a gasta na mal ordo di dia. Pa termina pueblo por wak pa nan mes pakico hamas por permiti e grupo di sinberguenzanan aki, sin

sentimento pa pueblo bin na poder. Awor e lidercito yoron por bay sigui grita numa na MFA Noord, pero e cuenta di banco di AVP ta keda sin haya e 1.000.000 florin cu nan a pensa di haya.

RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT

## RENT ME WASTE CONTAINERS

10 YARDA 165  
WEEKENDS SPECIAL FRIDAY TO MONDAY

RENT ME  
WASTE  
CONTAINERS


TELEFON:  
**5634201 - 5603500**

RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT - RENT



Prome Minister, mr. Evelyn Wever-Croes:

# AVP A PURBA RANCA UN OTRO MIYON FOR DI PUEBLO



MFA Noord  
Invoice 13

## Reglamento di Huur

Organisacion: **Partido AVP**  
 Telefoon: **714-6111**  
 Actividad: **AVP Aruba**  
 Persona di contacto 1: **MFA Noord**  
 Persona di contacto 2:  
 E-mail:

Fecha	Ora	Espacio	# di persona
26 juni	18:00 - 22:00	Expo room	

Lista di prijs	Ora	Prijs	Por favor indica setup	
Pa ora	1	AWG 50		AWG
Pa dia	4	AWG 140		AWG 140
Pa luna	8	AWG 200		AWG
Pa siman	40	AWG 600		AWG
Pa luna	176	AWG 1760		AWG

Servicio adicional	Prijs	
Set up beamer/sound system/television	AWG 25	AWG
Set up/room op	AWG 25	AWG

☒ Wi-Fi
 ☐ Flip chart

**Total** **AWG**

**Personal MFA**

Reservacion: *[Signature]*

Fecha: *[Signature]*

Firma: *[Signature]*

**Huuro**

Numero: *[Signature]*

Fecha: *[Signature]*

Firma: *[Signature]*

## Reglanan di Huur

**Reservacion di Huur**

- Personal di MFA ta responsabel pa cuant cu den edificio, mueblesnan y aparatonan durante e periodo stipula den e contract di huur.
- E setup ta wordo determiná y hasi den e periodo di huur. Personal di MFA ta cobra un suma adicional pa setup y room up. Tur e mueblesnan y aparatonan mester wordo entrega cu calidad.
- Español di caminda y bebida no alcoholico ta permiti.
- E huuro ta responsabel pa laga e espacio limpi y tira e susto afo. E espacio mester wordo entrega bak den e mesan condicion cu e la wordo haya.
- Na final di e periodo di huur, e huuro of persona encarga lo inspecciona e lugar conjuntamente cu Personal di MFA.
- E Personal di MFA por cobra un suma adicional relaciona cu daño hasi na e edificio, mueblesnan of aparatonan.
- Gastonan relaciona cu drecha of reemplazo di aparatonan y mueblesnan cu tin durante e periodo di huur y cu falta na final di e periodo, lo wordo cuantificá di huuro.
- E Personal di MFA lo prepara un invoice di e gastonan menciona den e punto anterior dentro di tres dia di trabou despues di e periodo di huur.
- E huuro no ta permiti pa ocupa e espacio mas largo cu e tempo stipula den e contract di huur. Si mester di tempo extra, esaki mester wordo paga na e momento ey cu e personal di MFA y lo tin costo adicional.
- No ta permiti pa tener personanan hasi uso di e espacio bou di e condicionnan acorda cu e huuro.
- No ta permiti pa pega poster of otro materialnan na e murosnan den e edificio di MFA.
- No ta permiti pa huma den e edificio di MFA.
- Paga di huur mester tumá lugar prome cu e periodo di huur. Esaki por wordo paga cash serca e Personal di MFA of via cuenta bancario di Land Aruba.

Aruba Bank: 1223353

RBC Bank: 3071103

CMB: 61351002

CIBC: 3000167

**MFA Team ta acorda cu:**

- Mantenie e espacionan y mueblesnan limpi y zorg cu tur aparato ta den bon condicion.
- MFA team no ta responsabel pa daño hasi na persona of equipo di e huuro of di tercer persona, al menos cu esaki ta debi na e estado di e edificio.


**Cancelacion di un reservacion mester wordo ricibi 48 ora di adelanta, esaki debi na logistica y planificación. Por favor tene cuenta cu esaki.**

**Departamentonan di gobierno ta ricibi 50% di descuento riba e huur.** (Departamentonan di gobierno cu e Prome Minister di Asuntunan General por hasi uso gratis di e espacionan na un MFA)


**DAT HET MITSDIEN U EGA MOGE BEHAGEN** in KG, bij vormis uitvoerbaar bij voorraad, op de minuut op alle dagen en uren:

(i) Gedagde te **beveilen** om haar verplichtingen uit de huurovereenkomst gedateerd 20 juni 2018 met AVP na te komen en de AVP toe te laten, de door haar geplande informatiebijeenkomst in MFA Noord te houden op 26 juni 2018 tussen 18.00 en 22.00 uur, zulks op straffe van een dwangsom groot Afls. 1.000.000 indien gedagde in gebreke mocht blijven aan Uw bevel te voldoen en tevens de AVP te machtigen om zich op 26 juni 2018, zonodig met behulp van de sterke arm, toegang te verschaffen tot de gehuurde ruimte in het MFA Noord tussen 18.00 en 22.00 uur.

(ii) Alles, met veroordeling van het Land Aruba in de kosten van het geding.



Mr. J.P. Sjiem Fat



Mr. G.M. Sjiem Fat

Jugedheid ter Griffie van het Gerecht

Diabierna atardi, partido AVP a inicia un caso den corte contra Gobierno di Aruba despues cu nan a wordo notifica cu nan no por usa un edificio of departamento di Gobierno pa metanan politico. Ta trata aki di e edificio di MFA na Noord. AVP a propaganda nan evento pa algun dia bisando cu nan ta sigui cu nan reunionnan politico den pueblo pa informa pueblo di e situacion economico di Aruba.

AVP a exige Gobierno pa nan usa MFA Noord pa nan actividad politico. Di lo contrario, nan kier pa Gobierno paga nan un boet di 1 miyon florin. Esaki kier meen cu AVP kier ranca 1 miyon florin di pueblo despues di a pone e pueblo aki den un debe grandi y laga nos finanzas publico na werki.

Como e mandatario encarga cu MFA nan, Prome Minister, mr. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu apenas dos dia pasa el a tuma nota cu AVP a pidi permiso pa usa e edificio di MFA pa nan actividad politico mientras cu e regla ta cu no

ta permiti pa haci actividad politico den edificionan di Gobierno. Mesora Prome Minister a laga investiga esaki y a resulta cu e hefe di MFA Noord a firma un contract cu Partido AVP sin informa AVP cu den maneho di Gobierno NO por usa un departamento of edificio di Gobierno pa actividad politico.

Sinembargo, segun Prome Minister, Partido AVP y señor Eman si sa mihor como cu un aña pasa Gabinete Mike Eman a nenga peticion di Partido MEP pa usa un propiedad di Gobierno pa tene un actividad politico.

Prome Minister a bisa cu e contract no ta bisa niun caminda cu no mag di uza e propiedad aki pa un actividad politico. Esaki ta pone cu huridicamente Partido AVP tin derecho di usa e propiedad aki apesar cu no ta e cos corecto pa haci. Por lo tanto, Gobierno di Aruba a dicidi pa no continua cu e caso mirando cu Partido AVP no a wordo notifica cu e no por usa MFA pa actividad politico.

Esun cu a comete e eror, lo wordo teni responsabel, cu ta esun na cabez di MFA.

Gobierno di Aruba, ta apoya tur esnan cu ta duna informacion na pueblo pero no den edificio of departamento di Gobierno. Den e carta entrega na Partido AVP, Gobierno di Aruba a pone bon cla cu esaki ta e ultimo excepcion cu lo wordo haci riba e regla aki. Partido Raiz a huur e edificio di MFA pa un anochi informativo mientras AVP tabata na mando ainda. Partido RED a usa edificio di MFA pa nan celebracion di 15 aña. Y awor AVP a huur e pa un actividad politico.

“Gabinete Wever-Croes a drenta

Gobierno pa trece ordo y respet. Mi no por coregieronan di pasado, perosi mi porcoregi for di awo bay padilanti. Gobierno di Aruba lo haci un ultimo excepcion. Partido AVP portene nan actividad politico na MFA Noord. Pero esaki lo ta e ultimo biaha”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.

Gobierno tumando e decision aki, a scapa Aruba 1 miyon florin tambe cu Partido AVP a pidi Gobierno paga na boet sien caso Gobierno no laga nan uza e edificio diamars aawo mientras cu AVP a paga un suma chikito di 140 florin pa e uzo di MFA Noord.



# KIWANIS CLUB OF ARUBA A ANUNCIA TEMA DI NAN EVENTO ANUAL PA RECAUDA FONDO: "DUBAI WINE GALA" ESAKI LO TUMA LUGAR DIA 29 DI SEPTEMBER

Recientemente Kiwanis Club of Aruba a tene su conferencia, unda a anuncia na comunidad di Aruba nan famoso y anticipa evento anual, pa recauda fondo "Wine Gala". E aña aki e tema ta "Dubai" y e evento lo tuma lugar riba diasabra 29 di September cuminsando pa 8'or y mey di anochi na e luhoso Renaissance Convention Center.

E decoracion den e tema di "Dubai" lo ta uno espectacular unda e colornan briyante y vibrante lo enfoka principal cu efectonan di luz, briyo, luho y hopi glamour. For di yegada e invitadonan lo keda impresiona y impacta cu un espacio netamente transforma p'e elementonan decorativo, cu ta laga bo sinti den un ambiente completamente diferente.

Tur e fondonan cu recauda durante e evento aki, ta destina pa cubri e diferente proyectonan cu Kiwanis Club of Aruba ta ehecuta na beneficio di comunidad durante henter aña. Como ehempel por menciona algun proyecto cu ta patrocina, manera; e clubnan hubenil Key Club Colegio Arubano & Key Club San Nicolas, Action Club Sonrisa, Builders Club y Circle K EPI n'e schoolnan, pero tambe Back-to-School Project, Pasco den Bario, Smile Makers pa cuida dental pa mucha, Bon Bista p'e cuida visual pa mucha, Panda Book contra abuso sexual di e menornan, Kamishi bay pa stimula contamento di storia pa mucha, Reciclahe di bais, Outstanding Student Awards na school secundario, proyecto di Hisamento di Flie, Campaña di conscientizacion den trafico Don't Text & Drive y hopi hopi mas.

Kaarchi ta na venta p'e suma di Afl. 400 pa dos persona cerca tur miembro di Kiwanis Club di Aruba of via 567-8567. Por reserve kaarchi via Kiwanis Club of Aruba su Face Book page of via e website [www.kiwanisclubofaruba.org](http://www.kiwanisclubofaruba.org).



**Kiwanis**  
CLUB OF ARUBA

PRESENTS

*Dubai Wine Gala*

SEPTEMBER 29, 2018 | 8:30 PM - 2:30 AM

RENAISSANCE CONVENTION CENTER

'N FUZION • BLUE BOULEVARD • BULERIA • DJ EDSON

CONTRIBUTION: AWG. 400/TWO PERSONS  
ALL PROCEEDS GO TO CHARITY

DRESSCODE: GALA

FOOD & DRINKS: WINE & BUFFET INCLUDED  
CASH BAR AVAILABLE

MAIN DOOR PRIZE: TRAVEL VOUCHER FOR AWG 2,500

org. Cumprando kaarchi pa "Dubai" Wine Gala, ademas di contribui pa un bon causa, bo lo bay goza di un anochi espectacular yena cu sorpresa, unda lo tin wine stations, variacion di keeshi y un buffet exquisito di e arte culinario Arabe.

Adicionalmente pa complace tur gusto, lo tin un cash bar pa otro bebida. E combinacion musical tan spera cu ta priminti di pone tremendo ambiente riba e anochi aki t'e banda di aña

di Carnaval 'N Fuzion, e banda revolucion di Aruba, Buleria, e impresionante Blue Boulevard Band y DJ Edson Tromp.

E dress code ta gala y e tema ta crea e oportunidad pa bisti cu e tokenan elegante, pa acentua e anochi di "Dubai". Lo tin varios 'doorprize' atractivo unda e main doorprize lo ta un travel voucher di viahe valora na AWG 2500 caminda e ganador por scoge e destinacion di su soño.

Un danki inmenso ta bay n'e wine suppliers cu e aña aki atrobe –mescos cu tur aña – ta coopera cu Kiwanis Club of Aruba cu nan biñanan di renombre cu ta Arion Wine Company, Divino, Hodgson Trading, Playa Liquor, Pepia

Est, Romar Trading y Tropical Bottling Company.

Kiwanista un organizacion global di voluntarionan dedica na mehora mundo via di un mucha y via di un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di

mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1964. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na [www.kiwanisclubofaruba.org](http://www.kiwanisclubofaruba.org) of e pagina di Facebook.



**PROFESSIONAL  
INDUSTRIAL DEGREASER**

**ALL SURFACE  
REMOVES**  
• HEAVY GREASES  
• WAX  
• RESIN  
• ASPHALT  
AND MORE

**32 OZ BOTTLE**  
RETAIL PRICE  
**11.99**  
AWG

**8.99**  
OUTLET  
AWG PRICE

**1 GAL BOTTLE**  
RETAIL PRICE  
**25.99**  
AWG

**19.99**  
OUTLET  
AWG PRICE



# Refineria Citgo Aruba lo incuri na incumplimento di e contrato di huur di refineria Valero Aruba

Citgo Aruba Refinery (CAR) lo no cumpli cu su obligacion di pone en marcha e refineria na Aruba, den luna di Augustus, segun un articulo publica den Energy News Today.

Segun e nota di e website, CAR, cu ta mantene un contrato di huur di 15 aña cu Refineria di Aruba (RdA), no lo ta den disposicion di cumpli cu loke a acorda y pior ainda, nan lo ta negoshando su salida di e proyecto.

Citgo Aruba Refinery (CAR) ta un asociacion entre Citgo Petroleum Corp., propiedad di e estado Venezolano y Refineria di Aruba (RdA), propiedad di e gobierno di Aruba. E proyecto ta lidera pa PDV Holding, ta un filial di Petroleos de Venezuela (PDVSA).

Apesar cu a ripiti den varios oportunidad e relacion di Citgo cu CAR, "Citgo a aclarea e distincion entre su entidad di Merca y esun afilia di Aruba, pero no a haci ningun comentario riba e negociacionnan di incumplimento of di salida di e proyecto," Energy News Today a publica.

Citgo a bisa cu CAR "ta independiente di Citgo Petroleum Corp. of Citgo Holding, Inc. E contratonan di operacion relaciona cu e refineria a bin ta realiza entre Citgo Aruba Refinery NV y e gobierno di Aruba. Ademas, tur e pagonan corespondiente di huur, impuesto y personal relaciona cu e refineria a wordo haci segun programa."

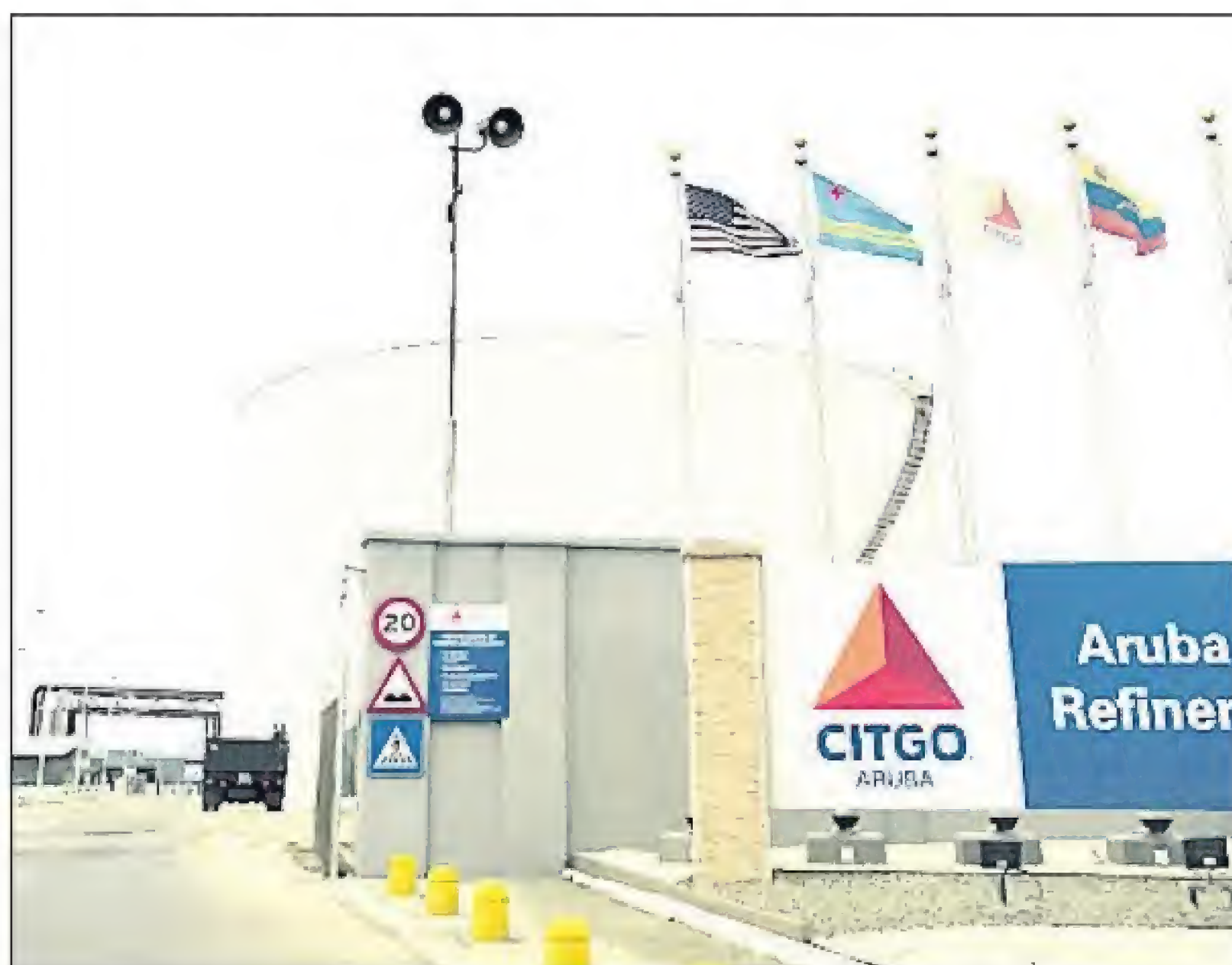
Mientras Citgo Petroleum ta enfatiza e distincion entre esaki y CAR, James Cristman, vicepresidente di refinacion di Citgo Petroleum, a anuncia dia 21 di Februari di 2018, un desaceleracion den e proyecto di rehabilitacion na e refineria.

E reanudacion di e proyecto na Augustus di 2018, ta stipula den e contrato di huur. E salida di e proyecto lo ta costoso pa CAR, e nota ta bisa. Segun e fuente cita den e articulo, e gobierno

di Aruba lo ricibi un compensacion economico pa incumplimento di e contrato. Tambe tin e opcion di exige cu CAR desmantela e refineria y e ayor parti di e terminal di almacenamento hunto cu remediacion ambiental. Un gran parti di e capacidad di almacenamento di e terminal no ta necesario pa mantene e importacionnan di combustibel pa consumo local, e nota a cita. E ta segura cu e ehecutivonan di Citgo Petroleum Corp, incluyendo e presidente di Citgo Petroleum, Asdrubal Chavez y e vicepresidente di Citgo Petroleum, cu ta actua den representacion di CAR, a reuni diarazon cu e prome minister di Aruba, Evelyn Wever-Croes, pa analiza e opcionnan pa e terminacion di contrato.

"Energy News Today a haya sa cu Agostar Group PLC, un compania di inversion cu sede na London, tambe ta discutiendo cu Refineria di Aruba (RdA) propietario di e refineria y e terminal, riba e opcionnan pa opera e refineria y e terminal. E grupo, funda na 2016, como un compania priva, ta afirma di tin accionnan den e campo di gas offshore PDVSA Dragon na Venezuela. Manera cu a informa, e nota ta bisa, Aruba tambe ta negoshando cu dos importante compania comercial cu base na Europa pa reemplaza CAR como e huurdo pa opera e refineria y terminal. E prome minister di Aruba a bisa anteriormente cu e lo discuti esaki cu Citgo, e rescision di e contrato di huur mas pronto posibel.

Dia 20 di Februari di 2018, Citgo a pospone indefinitivamente su proyecto di mehora crudo sintetido na Aruba. "Si ta bon, Citgo ta mantene su compromiso cu e proyecto, e gobierno di Merca, a impone sancionnan relaciona cu su accionista, Petroleos de Venezuela, cu no ta permiti e financiamiento adicional rekeri pa e proyecto por



continua segun planea. E nota ta agrega cu e empleadonan cu ta traha den e proyecto lo wordo retira. Energy News Today a informa anteriormente cu ta improbabel cu CAR lo cuminsa e mehoramento con e lo ta planea debi na falta di cruso Venezolano y problemanan di financiamiento por caba di ruina henter e proyecto, calcula na 800 milyon dollar. E plan pa cuminsa bek cu e refineria tabata di 200 mil bari pa dia, pero esaki a retrasa te cu mediado di 2019. E fecha inicial tabata di Februari 2018. CAR lo a

produci aproximadamente 180 mil bari pa dia di crudo sintetico di 20 grado API di 8 grado API di petroleo crudo Orinono. Esaki lo permiti PDVSA aumenta e produccion di crudo extra pisa cu un uso minimo di nafta pisa importa.

E terminal tin 10.5 milyon di bari di capacidad di almacenamento pa produccion di intensidad abao y petroleo crudo. PDVSA a huur 1.75 milyon di bari pa almacena nafta virgen pisa pa mezcla di crudo extra pisa na Jose. E resto a wordo gehuur por completo na

Valero Shell y Trafigura pa e almacenamento di petroleo crudo y combustibel di aviacion. Dia 18 di Mei 2018, Conoco Philips a ricibi un orden hudicial cu a otorga acceso na e terminal di e refineria pa inventariza e material almacena. Tambe a refina e producto perteneciente na Citgo Aruba pa abastece e consumo interno. Pero e tribunal posteriormente a depende di e decision pa e mercado local. Despues di esey, Citgo a stop di usa e terminal como un centro petrolero Venezolano.

**GX3 Plastic Restorer**  
with Aloe Vera

**BEFORE** **AFTER**

**PROTECTION**

**EXTREME RESTORES**  
**PROTECTS FROM UV**  
**HIDRATES WITH ALOE VERA**

RETAIL PRICE **15.60** AWG  
**11.99** AWG OUTLET PRICE





**Pa bo fiesta di Graduacion  
Nos tin beyo "maxi y gown"  
dresses**

**Pasa serca nos na**

**La Vie Boutique**

**Shiribana 12B, schuin tegenover  
Subway**

## **Celular perdi, hayá**

Diahuebs ultimo den oranan di anochi ta presenta na Warda di Polis na Shaba, un persona cu a haya un celular riba caya. Tabata trata di e señora di inicial K., kende a bisa cu el 'a bin entrega un celular cu a wordo haya. El' a declara cu su yiu homber ta esun cu a haya e celular. E mucha homber L. di 12 aña ta train na e veld di Britania na Piedra Plat. Na final di su training, e tabata canando pa sali, ora cu el 'a mira un celular preto tira abao. Ta trata di un celular di marca PIXI. El a informa su mama di loke el' a haya y na unda. L. tabata kier a tuma contacto cu un di e personanan riba e celular, pero esaki tabatin un password. Central di Polis a conseha e señora K. pa entrega e telefon na e oficina. Central di Polis a purba di tuma contacto tambe cu un di e personanan riba e celular. A logra haya contacto cu un welo di doño di e celular. A inform'e cu e telefon a wordo haya y na unda. Pa 8.30 di anochi e homber di inicial W. ta presente na Warda pa busca e celular. El' a bisa cu su yiu muher W. (10 aña) a perde su celular na veld di Britannia. A entrega esaki na e tata.



**KOORYMAN**

**DEALS OF THE WEEK**

Offer valid on Friday June 22nd till Thursday June 28th 2018 or while supplies last.

### **FLOWER PLANTERS**

- Different sizes available
- 100% UV stable
- Recyclable plastic

**ARIANA SELF WATERING**  
bloom



Starting at

~~7.49~~  
**6.99**

or 280 Funmiles



**15%  
DISCOUNT**

**ON ALL  
PLANTERS**

### **WIDE VARIETY OF GARDEN HOSES**

- Sold per meter
- 1/2", 5/8", 3/4", 1"
- Medium
- Heavy duty



Starting at

**1.29** p/m

of 52 Funmiles

### **DRAIN ROCK**

- 14 liter, covers up to 5 cubical feet
- No maintenance needed



~~12.99~~  
**11.99**

of 480 Funmiles

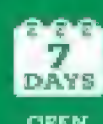
### **ALL-PURPOSE FAST ACTING PLANT FERTILIZER**

- 2 lb



~~19.99~~  
**17.99**

of 720 Funmiles



KOORYMANMEGASTORE.ARUBA



WWW.KOORYMANBV.COM





# Nigeria 2-0 Islandia: Musa ta duna Messi bida



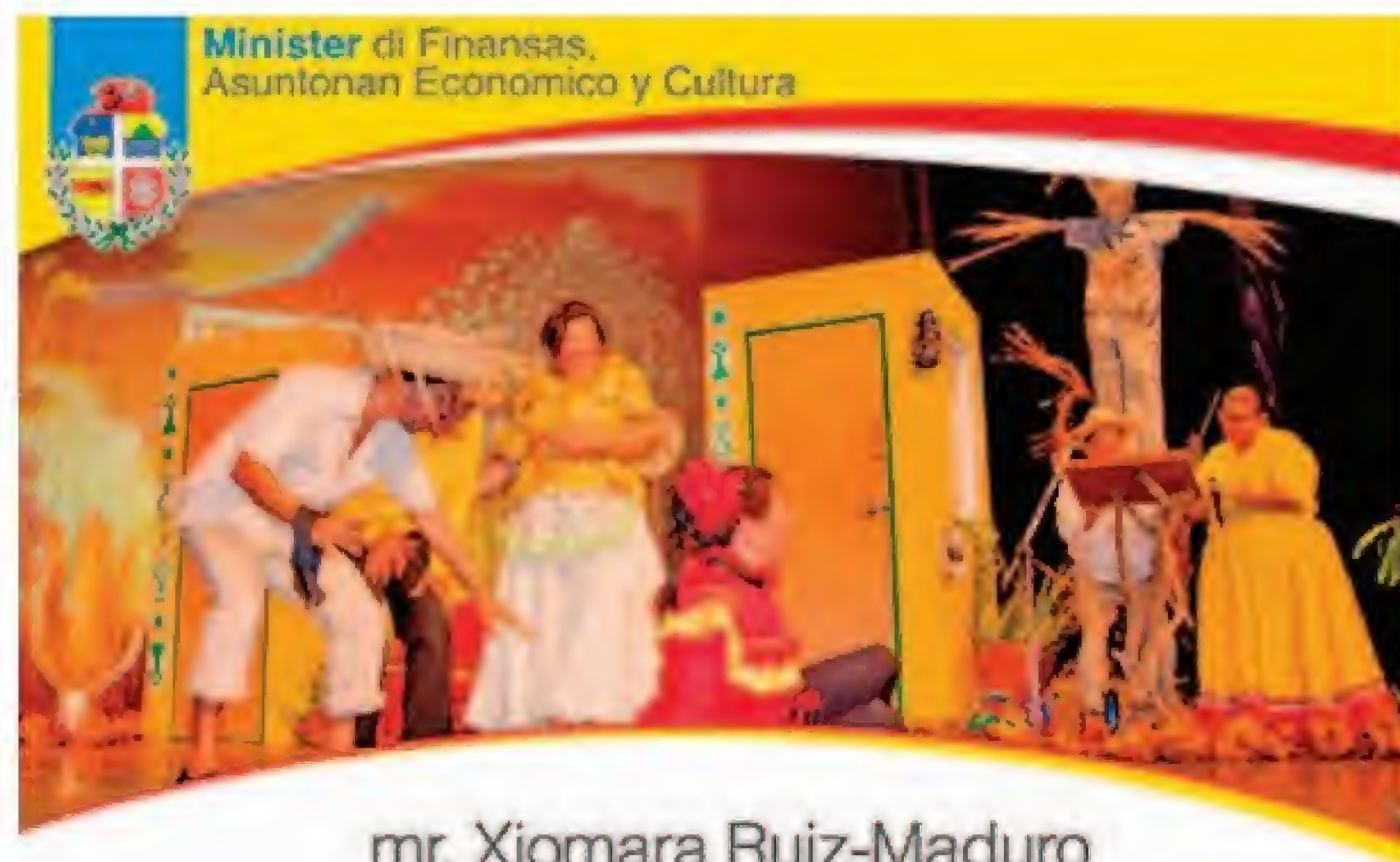
Poco lo a imagina cu diabierna lo bay tabata Nigeria - Islandia di tin asina hopi relevancia



pa e aficionadonan

neutral. Pero e tabata tin. Especialmente despues di e derota di Argentina di Messi contra Croacia un dia prome. Den e sentido ey, bon parti di e mundo futbolistico lo a sigui cu atencion un partido, a priori, lo a bay ta entre e menos atraccionan di e fase di grupo. Na Volgograd a mira un prome parti cu absoluto paridad, tanto den e resultado como den e wega. Un partido sin situacion di gol, cu e dos seleccionnan sabiendo cu e empate lo a duna un oportunidad mas den e ceramento di Grupo D. Den e di 45 minuutnan inicial, apenas tabata tin aproximacion, siendo esun mas peligroso un falta directo ehecuta pa e Islandes Sigursson, kende a despeha Francis. Den e di dos tabta falta inspiracion, te ora cu Musa a aparece. E di cuater minuut di e di dos tempo, e number 7 Nigeriano a controla fantastico un centro di Victor Moses y a fusila Halldorsson. E tremendo contragolpi di e Africanonan, obviamente

tambe Messi, Higuain, Mascherano y compania a celebra (un paradox: tur di nan a sufri precisamente for di Musa na 2014, autor di dos gol den 3-2 di e posterior subcampeon di mundo contra e Super Aguilanan den e cita na Brasil). Nan a bolbe festiha cu 2-0 di nobo, obra di e punta di CSKA Moscu. Un gol a puro talento y gambeta, mas propio di Messi cu di Musa. Con ke sea, Argentina ta sigui cu bida na Rusia 2018. Cierito ta cu tambe a yuda Sigursson, kende a tira na shelo un penalty poco prome cu e cierre di e encuentro (otro intervencion di VAR). Awo, pa clasifica den octavonan di final, e Albicelestenan mester vence Nigeria den e ultimo fecha di Grupo D y spera cu Islandia no gana Croacia. Si e Vikingonan logra un triunfo, nan lo drenta un wega pa e diferencia di gol, cu awo mes, ta di -3 pa e Sur Americanonan y -2 pa e Europeanan.



mr. Xiomara Ruiz-Maduro

Sosteniendo y Promoviendo  
Nos fiestanan Cultural y Tradicional!

Ban celebra hunto  
**Fiesta di San Juan, Dera Gay**  
24 di juni 2018





# Suisa ta benta Serbia dilanti e fieranan di Brasil

Un fiera desboca ta Serbia, cu ta apunta un revelacion di e Mundial aki pa su enorme ambicion. Pero pa esey, nan mester hunga contra Brasil, pasobra apesar di su enorme desempeño, pasenshi y fe den e bala di Suisa, nan tabata mas poderoso den un duelo cu algo di revancha historico. Xhaka y Shaquiri, dos hungado di origen Balcanico, ta remonta e gol di Mitrovic pa pone nan mes den un posicion fantastico pa hinca nan mes den e octavonan. Servia lo hunga pa bida

contra Brasil.

Na Kaliningrad e dos estilonan opuesto aki a enfrent otro, aunke cu un pasado comun pa e origen Balcanico di hopi Suiso. E futbol apasiona y directo di e Serbianan a contrasta cu e pasenshi di e Suisonan. E Helveticonan tabata tin mester camisanan di forsa impregna cu concreet arma pa domina nan rivalnan. Pero nan a logra danki na un enorme competitividad. Sin embargo, pa ora cu Serbia a logra ya nan a toca weso. Cinco minuut Mitrovic a tarda, un di e

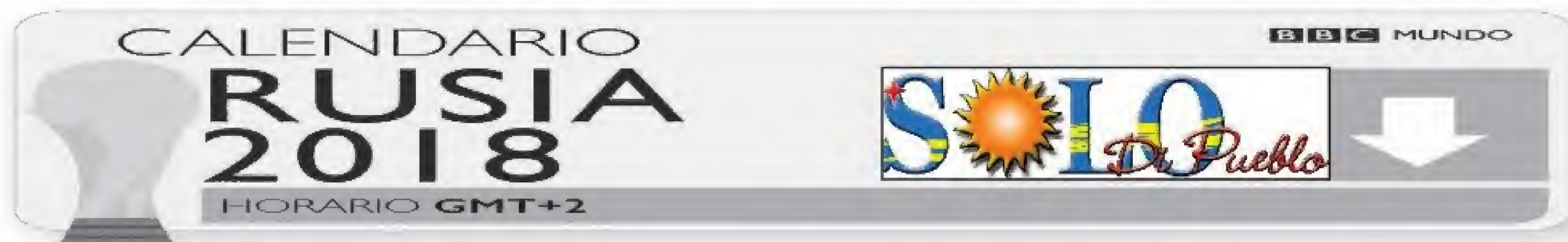
delanteronan cu nunca lo bo kier tin dilanti bo pa su voracidad, den remata dos biaha e porteria di Sommer. Den e prome buelta, e tabata atento den e porta di gol, den e di dos, no tabata tin opcion. Den ambos el a supera Schar, central di e Deportivo, cu enorme contundencia.

Cierto ta cu e argumentonan futbolisticonan di Serbia tabata mas propio di e tradicion Britanico, pero su determinacion ta implacabel y di esey Brasil mester cuida su mes. Den su di dos partido, nan a



demonstra di tin cla cual ta nan idea di wega y a mostra nan enorme diversidda di recursonan ofensivo. E seleccion cu e talentoso

Milinkovic-Savic ta lidera, ta un peliger real pa cualkier enemigo.



## Sábado 23 de junio

8:00 (8:00 am) Grupo G – (Moscu Spartak)

Bélgica – Túnez

11:00 (11:00 am) Grupo F – (Rostov)

Corea del Sur – México

14:00 (2:00 pm) Grupo F – (Sochi)

Alemania – Suecia

## Domingo 24 de junio

8:00 (8:00 am) Grupo G – (Nizhny Novgorod)

Inglaterra – Panamá

11:00 (11:00 am) Grupo H – (Ekaterimburgo)

Japón – Senegal

14:00 (2:00 pm) Grupo H – (Kazán)

Polonia – Colombia

## Lunes 25 de junio

10:00 (10:00 am) Grupo A – (Samara)

Uruguay – Rusia

10:00 (10:00 am) Grupo A – (Volgogrado)

Arabia Saudí – Egipto

14:00 (2:00 pm) Grupo B – (Kaliningrado)

España – Marruecos

14:00 (2:00 pm) Grupo B – (Saransk)

Irán – Portugal

## Martes 26 de junio

10:00 (10:00 am) Grupo C – (Moscu Luzhniki)

Dinamarca – Francia

10:00 (10:00 am) Grupo C – (Sochi)

Australia – Perú

14:00 (2:00 pm) Grupo D – (Rostov)

Islandia – Croacia

14:00 (2:00 pm) Grupo D – (San Petersburgo)

Nigeria – Argentina



# DISABRA COLORIN Y GANA





## Polis mester a intermedia den problema bruha na Meiveld

Diahuebs alrededor di 3'or di madrugada un señora ta yama Warda di Polis Playa. E bos tabata parce di un persona papiando agresivo.

El a splica cu su yiu homber ta bou influencia y ta burachi. E yiu tabata masha fastioso cun'e. Aparentemente e yiu lo ta herida tambe y ta tur na sanger ya cu e lo tabata involvi den un accidente na Meiveld. El a wordo transporta cu ambulance pa hospital.

Segun declaracion di e señora, un dokter na Polis a yam'e y informe cu un patruya mester bay na e sitio (di e accidente of hospital) y mester transporta e yiu pa hospital pa hib'e "RESPALDO".

E polis a puntra e señora si su yiu ta pashent di RESPALDO, esaki a resulta di no ta e caso. E muhe a bira mas agresivo cu e preguntanan y a cuminsa zundra e Polis cu tabata atende.

A trata di splik'e cual ta

e reglanan y protocolnan pa kita libertad di un persona, pero e no tabata muestra comprension y a bira mas bruto y agresivo na telefon. El a menasa di bay prensa "pa entrega un keho".

Apesar di tur cos, Central di Polis a dicidi di manda un patruya na e sitio, e cas en cuestuon, pa tira un control.

Na yegada e patruya a topa cu un persona drumi den un sofa pafo di e cas (dne e cura y no riba caya) y e cas tabata completamente cera. E patruya a grita y bati na porta, pero no a haya contesta.

Nan a controla e homber drumi pafo y a mira cu e no tabata sangra y tabata completamente limpi. El a wordo trata caba na Poli y parce e tabata sacando su wayaba.

E patruya cu tabata involvi den e accidente a wordo poni na altura di e situacion y a keda di bay na e sitio pa haci un investigacion.

## Nissan Silvia a dal contra palo di luz, e chauffeur a baha y core bay na pia



Calabas - Diahuebs anochi den careda di 11:45 polis a bay Calabas, pa un auto cu a dal contra un palo di luz.

E chauffeur lo no tawata kier pa a yama polis, y prome cu polis a yega segun habitantenan elo a core bay direccion nort.

Na e sitio nos a compronde di e habitantenan cu e auto Nissan aki tawata biniendo di pabou.

Elo tawata core cu velocidad halto, y dado momento a perde control y kita bay na su man robes dal e palo di luz.

Mes ora coriente a bay den un area grandi di Calabas

y esaki a afecta te rotonde di Tanki Leendert bay nort.

Polisnan a bay busca unda e hendenan lo a mira e chauffeur bay sconde, pero no a logra haye.

Elmar a wordo avisa pa asina drecha e coriente cu a bay.

Takelwagen a ser pidi pa a hiba e auto warda di polis.

### Tip Line

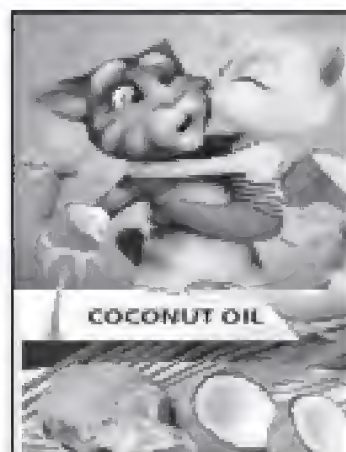
Tel. 592 6895

solodipueblo@gmail.com

**We  love Aruba®**



"awa di coco ta bon pa prostaat"



Coconut oil ta bon pa kita mancha y tuma un cuchara pa dia.



Aloe Vera extrato ta bon pa combati cancer pa e

Tur e remedinan aki ta remedinan di tera, traha na Aruba mes. Y esaki nan ta Productonan di We love Aruba.

**Tel/Cel 568-4160 pa pedido y delivery**

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com

of  
585-9500



## Jeanine Hoevertsz ta celebra 20 Aña di Trabao na Pelican Adventures



Potret: Coleganan y gerente di Pelican Adventures hunto cu Jeanine Hoevertsz (mey mey, mas ariba) a celebra e aniversario di trabao di 20 aña durante un surprise

Luna di Juni 2018 ta marca e aniversario di trabao di 20 aña pa Jeanine Hoevertsz na Pelican Adventures, un di e compania mas bieu y mas grandi na Aruba den water sport y tours. Jeanine a cuminsa su carrera cu Pelican Adventures na 1998 como Junior Sales Agent y durante e añanan el'a crece y desaroya su mes, hunto cu e crecimiento di Pelican y turismo na Aruba durante 20 aña.

Awendia e ta Senior Aruba Vacation Specialist y e ta responsabel pa tur e proceduranan di check-in y reservacion na Pelican Pier.

Jeanine a wordo honra pa su aniversario di trabao cu Pelican Adventures cu un premio di distincion special, hunto cu un bonus. Tambe, Jeanine su aniversario a wordo celebra cu un 'surprise party' na oficina di Pelican hunto cu su coleganan y doño di e compania. Martin Molina, gerente general di Pelican, hunto

cu Director di Venta y Mercadeo, Dylan Molina, a duna palabranan di apreciacion pa Jeanine su dedicacion y lealtad na Pelican. Masha pabien Jeanine, cu bo aniversario y alcance.

Pelican Adventures N.V. a wordo funda riba dia 26 di Mei 1986 y te cu awe ainda sr. Oscar S. Henriquez y sr. Martin Molina ta maneha y ta doñonan di e compania. Pelican Adventures N.V. ta opera aventuranan riba tera y lama y tournan ta inclui e exclusivo Monforte III Luxury Cruise, cuerpo di venta y centronan di actividad na 8 ubicacion, Pelican Nest Restaurant y Pelican Pier Bar na Palm Beach, cu 90 empleado.

Pelican Adventures N.V. a ricibi e Iguana Award, Trip Advisor Certificate of Excellence, Shoko Award y ta Certifica pa National Geographic. Bishita nos na [pelican-aruba.com](http://pelican-aruba.com) of riba Facebook na @PelicanPierAruba.

## Mucha di 15 aña a lanta contra polisnan



Bubali - Diabierna merdia patruya di Noord a haye ta pidi refuerzo, momento cu nan a bay un asistencia na un adres na Bubali.

Segun nos a compronde, lo tawata trata di un mucha homber di mas o menos 15 aña di edad, cu lo a rebeldia den cas.

Momento cu e agentenan a dicidi di bay warda cune pa papia, ela lanta contra e dos agentenan.

Elo a manda basta mokete y tambe a tira baranca den nan direccion pa despues

core bay.

Un poco mas pazuid di unda e incidente a sosode agentenan a logra localise den un cas.

Eynan nan a logra detene, despues di un lucha chikito.

Mas agente a yega y nan a hibe warda pa atende cune.

### CLASIFICADO

e-mial: [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)

Tipline: 585 9500



## S.V. Jong San Nicolas

### celebracion di San Juan

San Juan ta bin.  
San Juan ta bay



Ate cu e palo  
den su man  
y su wowo  
bon mara

**24 juni 2018**



**LUGAR:** VELD S.V. JONG SAN NICOLAS  
Net prome cu Palo Marga

**ORARIO:** 3:00 p.m. - te ora e gai wordu mata

**PREMIO:** Matado di gai hende grandi y mucha  
Ranca bandera hende grandi y mucha  
Mihor trahe hende grandi y mucha



*Bar y cushina lo ta bon surti.  
Ambiente ta den man di Tradicion Musical  
bou di direccion di Sixto Ras.  
Nos lo cuminsa cu e programma pa  
muchanan, sigui pa hende grandi.  
Mayornan bisti boso yuinan y trece nan bin  
baila San Juan.*

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**☎ 585-9500**

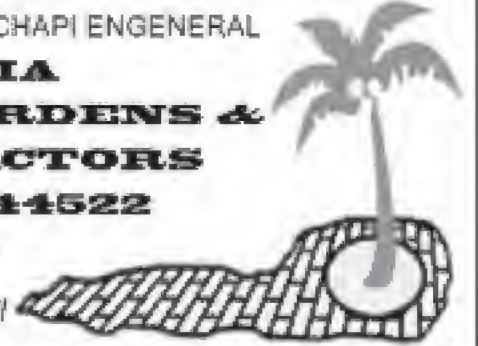
## SERVICIO Y COMPRA

### MANTENCION DI JARDIN

TA CORTA TUR TIPO DI MATA Y TRIM - SERVICIO DI PESTISIDA - TA  
TRATA MALEZA DI MATA PA TUR NOS CLIENTENAN - TA TRAHA JARDIN  
BUNITA - TA DESIGN JARDIN - LANDSCAPE CURA DI CAS OF NEGOSHI  
- TA DECORA CAS CU MATA Y FLOR - SERVICIO DI DRIPSYSTEM PA  
MUHA MATA - LIMPIESA Y CHAPI ENGENERAL

**YAMA**  
**LINO'S GARDENS & CONTRACTORS**  
**CEL. 5944522**

KEN CONOCE TERA, MIHOR CU UN PORTUGUES??  
UN CAS CU MATANAN BUNITA, TA UN CAS ALEGRE!



## RENTO PEST CONTROL

BO TIN MOLESTIA DI SANGURA

VRUMINGA, CACALACA, CARPATA,

RATON DJAKA COMEHEIN OF PISPIS

DEN BO MATA NAN??



**YAMA 564-2775 NOS TA YUDA BO DESHASI DI TUR**



Pa pedido yama 594-0635



**Dijkhoff**

**Pest Control**

**SEROE PRETO 14K CEL: 5679166**

[DIJKHOFFPEST@HOTMAIL.COM](mailto:DIJKHOFFPEST@HOTMAIL.COM)

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**☎ 585-9500**



## Chauffeur a dal poste di luz y a huy na pia

Diamars pa 11.20 di anochi Polis ta wordo manda na Calabas unda cu un auto a dal contra un poste di coriente, coriente a bay y tabatin wayanan ta colga riba caminda.

Tabata trata di un Nissan Silvia color blanco y e auto a wordo hiba door di Lucho Towing pa warda di Noord pa investigacion. E chauffeur a baha y a laga e auto atras.

E accidente a sosode net den e bocht di Calabas, cu ta un skina basta peligroso. Na momento cu e patruyanan a yega na e sitio tabatin algun habitante riba caya, kende a avisa e Polisnan cu e chauffeur a core bandona e luga na pia y a coy direccion nort.

E Polisnan mesora a subi auto y a sigui e direccion indica en busca di e chauffeur. Tabata trata di un persona flaco, color cla y tabata bisti na jeans y tshirt blanco.

Na Santa Cruz tambe un chauffeur a dal den un palo

di luz, pero den oranan di mainta.

Un persona cu mester a bay pasa su examen di rijbewijs, mester a Sali for di e parkeerplaats di e oficina di Examen Bureau di Santa Cruz pa subi caminda. Ora cu e mucha muhe a bay haci esakii, el a bira nervioso y enbes di trapa riba e brake, el a primi gasolin cu e consecuencia cu el a perde control riba stuur y a bay dal den un palo di luz.

E dos Polisnan den e auto a resulta lesiona. Esun dilanti tabata keha di dolor na su rudia robez y esun sinta patras, tabatin dolor na su rudia drechi,

## Chauffeur a dal poste di luz y a huy na pia

Diamars pa 11.20 di anochi Polis ta wordo manda na Calabas unda cu un auto a dal contra un poste di coriente, coriente a bay y tabatin wayanan ta colga riba caminda.

Tabata trata di un Nissan Silvia color blanco y e auto a wordo hiba door di Lucho Towing pa warda di Noord pa investigacion. E chauffeur a baha y a laga e auto atras.

E accidente a sosode net den e bocht di Calabas, cu ta un skina basta peligroso. Na momento cu e patruyanan a yega na e sitio tabatin algun habitante riba caya, kende a avisa e Polisnan cu e chauffeur a core bandona e luga na pia y a coy direccion nort.

E Polisnan mesora a subi auto y a sigui e direccion indica en busca di e chauffeur.

Tabata trata di un persona flaco, color cla y tabata bisti na jeans y tshirt blanco. Na Santa Cruz tambe un chauffeur a dal den un palo di luz, pero den oranan di mainta.

Un persona cu mester a bay pasa su examen di rijbewijs, mester a Sali for di e parkeerplaats di e oficina di Examen Bureau di Santa Cruz pa subi caminda. Ora cu e mucha muhe a bay haci esakii, el a bira nervioso y enbes di trapa riba e brake, el a primi gasolin cu e consecuencia cu el a perde control riba stuur y a bay dal den un palo di luz. E dos Polisnan den e auto a resulta lesiona. Esun dilanti tabata keha di dolor na su rudia robez y esun sinta patras, tabatin dolor na su rudia drechi, schouder drechi y dolor na su cara.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**



Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
or  
585-9500



TA INCLUI:  
DESAYUNO, LUNCH,  
JUICE Y SNACKS  
**PRECIOS: 275,-**  
**INFO: 5939301 /**  
**5635027**

**STOP TV**

**Summer camp**

**09 pa 13. Juli. 2018**  
**di 8am te cu 5pm**

**LO TIN ACTIVIDADNAN  
MANERA:**

**SANTA ROSA PARKE ARIKOK  
MUSEO NAN DI ARUBA  
ENSEÑANAZA DI:  
CUARTA, GUITARA, BAJO,  
CONGA, PHOTO EETING  
Y WEGANAN  
EDUCATIVO.**

**EDAD: 6 TE CU 16 ANJA**



# Centro di Bario Noord lo ta celebrando diadomingo awor un biaha mas dia di San Juan 'Dera Gay'



Diadomingo awor, 24 di juni, Centro di Bario Noord (CBN) tin un tremendo actividad pa celebra un di e tradicionnan di mas bieu di nos pais. CBN lo tin un programa cu lo cuminsa 6:00 pm y lo ta yena di musica, baile y competencia. Lo tin presentacion di Ola Tropical y diferente gruponan di baile. Naturalmente lo bay tin tambe e acostumbrado competencia di e baile di bandera, baile di San Juan pa pareha y grito di gay y



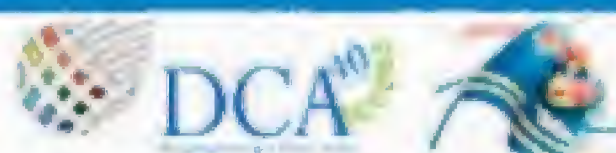
canto di galiña. Durante e celebracion bunita aki nos lo tin tambe reconocimiento di voluntarionan di curason cu a y ta aporta na desaroyo di nos dushi bario di Noord mediante CBN. Lo reconoce un voluntario den cada area cu CBN ta traha: nos chikitinnan, nos grandinan, nos amanan di cas, domino, baseball y nos programa anual di actividad (Carnaval, Fiesta Arubiano, Aruba Doet, Dera Gay etc). Esaki ta un manera pa CBN gradici cada un di nan na un manera special.

Nos ta spera pueblo en general, specialmente e pueblo di Noord pa bin pasa un dushi anochi cultural yena di musica y baile. Actividad ta start sali 6'or di atardi y lo termina pa 10'or di anochi. Bar y cushina lo ta bon surti. Pa finalisa nos ta termina cu un mensahe di Vicente Ras - Gusta cultura y tradicion di otro, stima y cuida loke ta di nos!! Nos ta warda boso na CBN p'asina engrandece nos celebracion y traspasa un bunita tradicion pa nos hoben y muchanan.



## Calendario di actividadnan riba Dia di San Juan 'Dera Gay' 2018

Organisador	Actividad	Lugar	orario
Club Huls Sport Boys	Fiesta di San Juan y baile di Dera Gay	Angochi Sta. Cruz	6:30 p.m. - 12:00 a.m.
Centro di Bario Ayo	Fiesta di San Juan y baile di Dera Gay	Centro di Bario Ayo	3:00 p.m. - 9:00 p.m.
Centro di Bario Noord	Fiesta di San Juan y baile di Dera Gay	Centro di Bario Noord	6:00 p.m. - 12:00 a.m.
S.V. Jong San Nicolaas	Fiesta di San Juan y baile di Dera Gay	Weg Fontein 4 145	5:00 p.m. - 10:00 p.m.
Centro di Bario Tanki Lender	Fiesta di San Juan y baile di Dera Gay	Centro di Bario Tanki Lender	2:00 p.m. - 6:00 p.m.
Centro di Bario Playa Pabou	Fiesta di San Juan y baile di Dera Gay	Centro di Bario Playa Pabou	8:00 p.m. - 11:00 p.m.
Centro di Bario Brazil	Fiesta di San Juan y baile di Dera Gay	Centro di Bario Brazil	5:00 p.m. - 10:00 p.m.





## Dia 24 di juni 2018 Marcos Bislip Jr. ta cumpli 10 anjanag



Dia 24 di Juni 2018 Marcos Bislip Jr. ta cumpli 10 Aña na GFM 99.9 Galactica presentando dos programa anochi na radio ariba Diamars anochi Hit Express y Diahuebs anochi Romantic Paradise ambos for di 8 pm pa 12 am mientras den dia di merdia pa atardi di Dialuna, Diaranson y Diabierna e programa Prime Time di 2 pm te cu 4 pm.

Enconecion cu e 10 Aña di Marcos Bislip Jr. na GFM 99.9 Galactica ta bai tin un programa special Diadomingo Dia 24 di Juni 2018 atraves di GFM 99.9 Galactica for di 8 pm pa 12 am na lugar di Soul Explition & Candle Light di Nichi William cu a consede Dia 24 di Juni 2018 pa asina por usa su espacio di programa pa asina Marcos Bislip Jr. por presenta su programa special.

Mientras cu Diadomingo Dia 1 di Juli 2018 tambe ta bai tin un otro programa hopi special na unda tambe e espacio aki ta wordo consede na Marcos Bislip Jr. esaki enconecion cu e logro grandi y historico den radio difucion di Aruba den oranan di anochi.

Na unda cu e dos

programanan Hit Express y Romantic Paradise lo cumpli 10 Aña cu nan ta bai den aire na radio consecutivamente y presenta y produci voluntariamente pa Marcos Bislip Jr. den oranan di anochi den radio difucion di Aruba marcando historian a unda cu dos programa ta wordo presenta consecutivamente y cu ningun otro programa na radio na Aruba anochi por

a supera nan y presenta voluntariamente pa e unico locator, productor y presentador aki na Aruba Marcos Bislip Jr.

Un danki special ta bai na GFM 99.9 Galactica y Joe Hernandez y tambe na famia Bislip pa nan cooperacion y mas importante ainda un danki na henter e pueblo di Aruba y oyentenan pa nan apoyo y confiansa.

## INVITACION PA ORACION PA DIASABRA AWOR DIA 23 JUNI 2018 NA KOYARI

Grupo di oracion the Voice of Jesus ta invita henter pueblo di Aruba pa diasabra awor dia 23 Juni 2018 na Koyari pa 8.00 di anochi. Nos lo bay tin e Sto. Rosario, Bijbel y oracionnan y cantonan. Pa e diasabra aki Vidente Valerie lo ta presente y e lo bai papia tocante di un topico hopi importante.

Trece henter boso famia pa conoce Koyari y pa resa hunto. Si boso no tin auto, pidi judansa pa boso por jega. No perde e oportunidad aki, pasobra awor mas cu nunca ta e

momento pa boso resa mas y mas. Bin pa conoce e Kapel cu jama "Creacion di mundo henter" y nos di Koyari ta warda bosonan cu brasa habri. Maske cu antes tabata tin duda, pero nos di Koyari ta warda boso cu hopi amor. Danki pa scucha nos invitacion. Tur diasabra tin bon topico y hopi interesante pa boso bida. Bini uno, bini tur.

P'esey un invitacion ta bay pa un y tur pa asisti sin falta na e anochi di oracion hopi importante aki. The Voice of Jesus.



**Abona na Solo di Pueblo awor!**

**Yama 585-9500 of e-mail nos na [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)**

**Tur marduga nos ta entere den bo porta di cas! Noticia cayente, ta aki bo ta haye!**

		Supermarket/ Minimarket									
		Bo Cleng Wing SM	Cantified MM	Teng Sing SM	Wan Li SM	Feng Ling SM	Hong Wing SC	Low Xing SM	Zhi Jian SM	Well Done SM	Tio Pepe SM
		Weststr.	Smith Blvd.	TJ Blvd.	Lucianitastr.	Margaster	Boegxerestr.	Shirburn	Past. Hend.	Sta. Cruz	Beronicestr.
Producto	Cont.	excl. bbo excl. buve	excl. bbo excl. buve	excl. bbo excl. buve	excl. bbo excl. buve	incl. bbo incl. buve	incl. bbo incl. buve	excl. bbo excl. buve	excl. bbo excl. buve	incl. bbo incl. buve	excl. bbo excl. buve
Green pigeon peas- Goya	15 oz.	3.35		3.35	3.40	3.90	3.50	3.40			3.43
Green beans- Libby's	8.5 oz.	1.85			1.95	2.20	2.15	2.10	2.10	2.05	2.06
Sliced beans - Libby's	8.25 oz.	1.85		2.05	1.95	2.20		2.10	2.10	2.05	1.99
Cut green beans - Del Monte	8 oz.	2.45		2.90	2.50					2.50	2.53
Pears & carrots- Frosty Acres	16 oz.	4.75		4.75			4.85	4.85	4.85	4.78	4.99
French fried potatoes- Mc Guire, str. Cut	22 lb.	6.60		5.25	6.50				6.45		6.50
Mixed vegetables- Frosty Acres	16 oz.	5.15		5.25		5.50		5.25	5.65	5.00	5.25
Shoestring potatoes- Flanik	50 gr.	1.80		1.85	1.80	1.95	1.95	1.80	1.95	1.80	1.85
Lay's classic potato chips	6.5 oz.		6.89	6.50	6.75	7.00	6.95	6.65	6.50	6.75	6.75
Chips, Nachos-Doritos	7 oz.	6.75	6.93	6.75	6.99	7.00	6.95	6.95	6.50		6.75
Potato chips-Pringles, original	5.5 oz.	3.50				3.75	3.95	3.95	3.95	4.00	3.95
Chocolate fudge melts- De ruyter	400 gr.	6.45		5.25	4.95		5.75	5.75			
Jam La Conchancia, fresa	300 gr.	3.25	2.90		3.20		3.35	3.30	3.25	2.85	3.20
Jam Strachan, peach preserves	12oz.	5.85	5.31	6.85		6.99					6.78
Tealuga- Tealuga	kg.	2.99	3.55	3.99		3.95	3.50	3.25	3.75		2.95
Powernade-Sportsdrink	20 fl. Oz.	2.30		2.35	2.85	2.50		2.25	2.50	2.35	2.50
Fuzeta	355 ml.		1.38			1.50		1.45	1.25		1.35
Multa-Multa polar	355 ml.	1.40		1.35	1.35	1.50	1.45	1.45	1.35	2.25	1.45
Instant mix-Ting	18 oz.	8.15	7.12	8.25	8.10	8.80	8.65				
Energy drink-Red Bull	20 oz.	2.95		2.95	2.99	2.95	3.25	3.25	3.00	3.25	2.99
Soup base, noodles- Ramen, Roasted	3 oz.			1.00			1.00	1.10	1.00		1.00
Kakicheschuin- Nizze, verlande	240 gr.	3.56			3.50	3.75	3.65	3.55	3.50		3.45



# Sopi di Letras

## Tip Your Hat



T V D Y K J W O D E B T A Q S  
E F I N X A N C D I O B M C A  
R I I S R O U U D N N A A O I  
E T Y T O Y B H S A N A N W L  
B C S E T R L L E E E R A B O  
O R E R B M O S L B T O P O R  
T B T Q H J O K I I O D J Y C  
K O Y O S N W O R C P E Z G P  
P S V G F K O G D E B F L S K  
R Z C D E R B Y H C V L A X J

Looking for names of hats. They may be spelled forward, backward, downward, upward, or diagonally.

- BEANIE
- KNIT
- TOP
- BERET
- PANAMA
- VISOR
- BONNET
- PILLBOX
- COWBOY
- SAILOR
- CROWN
- SOMBRERO
- DERBY
- STRAW
- FEDORA
- SUN



## Polis mester a hiba homber perdi su cas

Diahuebs anochi, despues di 7'or, un patruya di Strandpolitie ta wordo manda na altura di un hotel grandi pa un homber cu ta parce perdi.

Polis cu a bay na e sitio a topa cu e homber perdi aki banda di Towel Hut. Mesora a constata cu e homber ta bou influencia di alcohol y banda di dje tabata asistente di hefe di seguridad. E seguridad a declara cu e homber burachi a bini ey hunto cu un grupo di amigo y muchanan.

Dado momento e homber a bay busca e muchanan na pool, pero no a topa cu nan. Ora cu el a bolbe, su amigonan no tabatey mas.

E homber a bisa Polisnan su nomber GG y cu e ta un turista. E patruya a tuma contacto cu Grenspolitie di aeropuerto pa mira riba e estado di e estadia temporal

di e homber aki. Asina a bin saca algun informacion di dje, esta cu e ta kedando temporalmente na un adres na Tanki Leendert.

E patruya a bay cun'e na e adres en cuestion pero su amigonan no tabatey tampoco. A dicidi bahe eynan pa e bay drumi. Central di Polis a wordo poni na altura.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500



## SERVICIO Y COMPRA

**Santa Cruz BARBERSHOP**  
Mon-Fri: 8AM-9PM • Sun: 9AM-6PM  
T1.600-6673 • T2.592-1880

**Professional tattoo**  
Pro Tattoo 2  
Santa Cruz 36 - A  
Tel: (297) 533 6602 - Cel: (297) 593 3946  
Oscar Vidal @PROTA2AUA

POWERLIFTING + BODYBUILDING  
**WARRIORHOUSE**  
GYM

Situa na  
Santa Cruz 266  
Tel: 566-4478

HAIRCUTS • LINEUPS • FADES • STRAIGHT SHAVES • DESIGNING  
**FRESH CUTZ BARBER SHOP**  
OPEN FROM MONDAY - SATURDAY 9:00 AM - 9:00 PM  
OPEN ON SUNDAY FROM 10:00 AM  
SANTA CRUZ 103 - LOCAL 1  
585-0121 747-0121  
solodipueblo@gmail.com solodipueblo@gmail.com



**TA HUUR**HOME SWEET HOME REAL  
ESTATE VBA

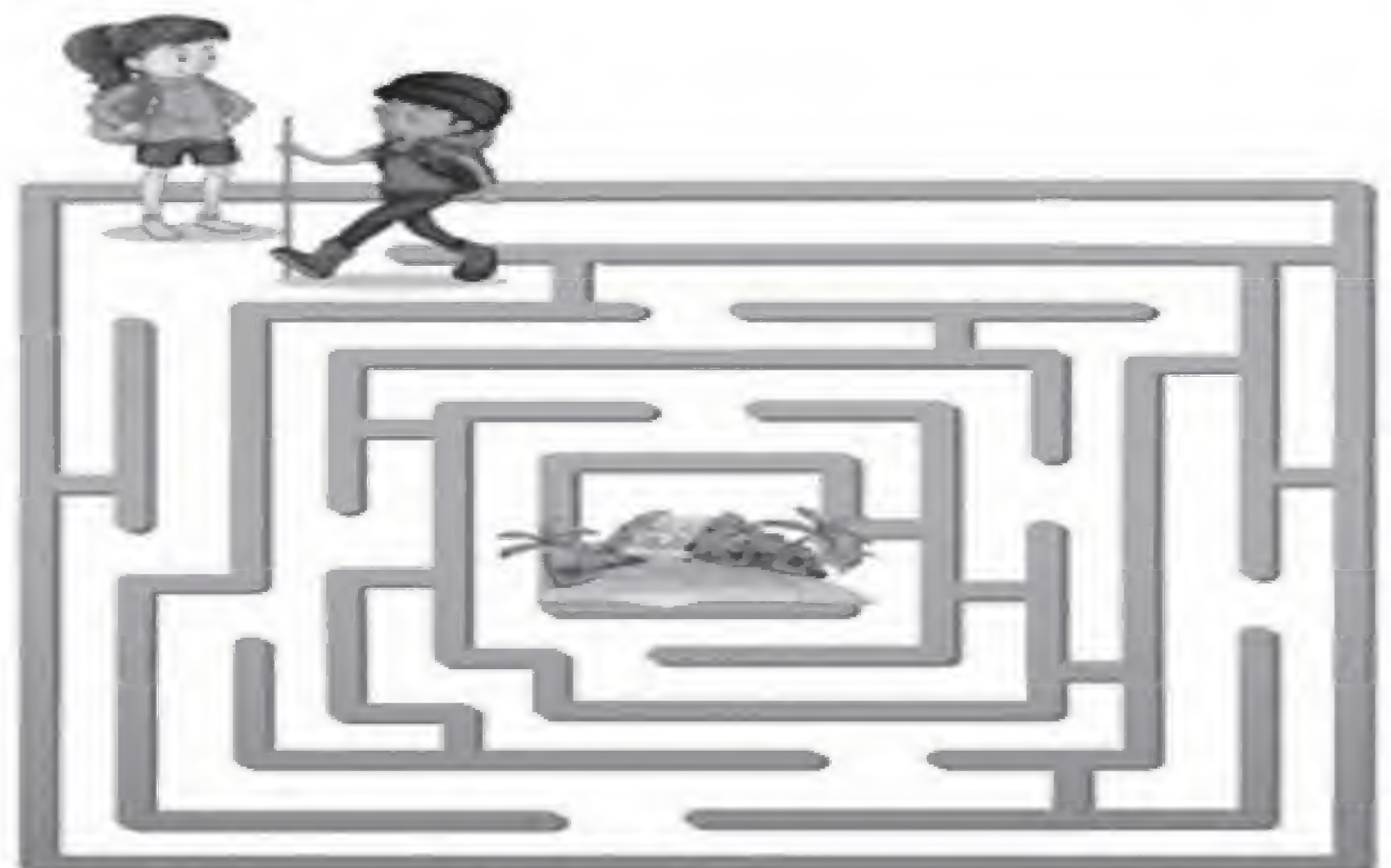
TA HUUR:  
UN APARTAMENTO  
DI 1 KAMBER  
PA 1 PERSONA  
COMPANASHI,  
ALF 750,=  
MAS 1 LUNA DI  
DEPOSITO ,  
NO MUEBLA  
EXCLUSIVO, JAMA:  
ASHNA, **592.9966**

**TA BUSCA**

Pa cumpra  
cas, e por ta  
den mal  
estado.  
yama na  
**5946797**

**Sudoku**

		3		9	2			
4				3			1	
2	7							
	1		3					8
	5		1	6	7		3	
3					8		6	
							5	3
	3			8				9
			6	2		1		

**LABERINTO**

**Boso ta desea di huur of  
bende boso cas.**

Yama na **5946797** y  
nos lo yuda boso nan.  
Nos ta situa na Sta Cruz , Aruba

**Pa bo****matanan**

ta berde i bunita  
gordura di bon  
calidad  
alf 8- pa saco  
grandi  
cu compra di  
10 saco  
nos ta  
delever gratis  
• Tel **5926209**

**TA BUSCA**

Cas pa huur  
den  
Sta Cruz ,  
Paradera ,  
Hooiberg  
Boso ta desea di  
huur boso cas.  
Yamami na  
**5946797**

**TA BENDE**

Nissan Platina  
2005 std  
pa 2000,- fl  
gekuur  
te 2020  
tel: **5847065**

**AIRCO**

**"Special"**  
pa service di airco pa  
solamente Alf.85,=  
yama nos awe mes,  
servicio liher y  
garantiza cu  
techniconan  
certifica.  
Yama:  
**740-7158**  
**5653232**

**CONSTRUCTION**

Ta hasi trabow  
di coriente, Verf ,  
Welder , Metsla ,  
Carpinte  
Drecha dak ,  
Plumming,  
haci cura limpi y  
corta mata  
Yama: **5608568**  
**7423717**

**TA BENDE**

**Edificio comercial  
situa na Sta Cruz,  
conoci como  
Rowigini's y su  
complex  
di apartment.**





# Resultado di Number

## LOTTO MERDIA 22 DI JUNI

<b>CATONCHI</b>
Sorteo # 2246
<b>7435</b>
<b>6326</b>
<b>9879</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 2246
<b>5436</b>
<b>OFF</b>
Sorteo # 302
<b>0777</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 2246
<b>8842</b>
<b>Cancer</b>

## DIARIO

**22 DI JUNI**  
**1. 9026**  
**2. 1030**  
**3. 7212**

## SUPER 4

**3012**

## CURACAO

**22 DI JUNI**  
**1. 4363**  
**2. 4737**  
**3. 7556**

## LOTTO ANOCHI 22 DI JUNI

<b>CATONCHI</b>
Sorteo # 2125
<b>8348</b>
<b>3152</b>
<b>4373</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 2125
<b>7300</b>
<b>OFF</b>
Sorteo # 181
<b>4057</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 2125
<b>7847</b>
<b>AQUARIO</b>



**JUNI 22**

**10 11 15 16 29**



**JUNI 20**

**01 08 14 22 35 18 M**



**JUNI 22**

**13 16 17 18 12**



**JUNI 22**

**13 16 17 18 12**

## TA BUSCA

### Security Guard

masculine, edad  
entre 25-45 aña  
MAVO diploma o  
enseñansa equivalente.  
Mester por papia y  
scirbi pap/ hul/  
ing y spaño

Info yama oficina  
entre 8am cu 4 pm

**TEL 588-3677**

## Flamingo

**22 DI JUNI.**  
**1. 8333**  
**2. 6253**  
**3. 7864**

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK



Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500

## TA HUUR

Apartamento  
na Seroe  
Colorado. 2  
kamber cu  
airco / banjo /  
cushina  
sala comedor.  
Interesadonan  
por jama  
**5698007**

## SERVICIO SEPTIC

**Servicio di Septic Tank - Chica Pos**

### Yos Septic Tank

**Tel: 566-6144 / 748-2689**

**Yos ta yega mesora y sigur!**



## TA BENDE

Pa mata nan fuerte  
y berde  
Gordura di  
bon calidad Afl 8,00 pa  
saco randi.

Nos ta deliver riba 10 saco

**Pa mas info yama**

**592-6209**

## TA HUUR

Cas na Pos Chiquito  
4 kamber/baño cura sera  
cu hopi  
lugar pa parkeer. Bon pa  
oficina  
of residencia. Serka di  
caminda  
Afl 2500,00 pa luna

**Pa mas info yama**

**733-1201**

## VERF DAK

Painting  
Welder  
Roofing  
Carpentry  
All in one bon  
prijs

**pa mas info  
yama**

**6309246**

## TA BUSCA

### Security guard

Part Time, musculino,  
edad entre  
25-45 aña. Mester  
tin Mavo diploma o  
enseñansa equivalente.  
Mester por papia y scirbi  
papiamento, hulandes,  
ingles y spaño.

Mester por tin propio  
transporte.

Interesadonan  
por yama oficina entre  
08.00-16.00 pa un cita.

**Tel. 5883677**

## JAZZ

### JAZZ Piano School

21 Buki tur  
informashon  
pa bira Jazz  
Piano Player  
pa afl 460,00.

Tin cupo  
pa piano les.  
Pa INFO yama  
5608629



## GRUPO SAN HUDAS TADEO PEREGRINO DI DAKOTA TA SIGUI PEREGRINA

Hesus sea alaba y cu  
Maria semper sea alaba  
Señor mes ta bisa:

"Unda tin dos of mas reuni  
den Su nomber ey nan lo E  
ta memey di nan"

y tambe cu Su Palabra  
mes ta bisa:

"Dia di huicio hopi  
lo bin bisa Mi: Señor,  
Señor....Anto e ora ey lo  
Mi declara publicamente  
na nan: "Nunca Mi no a  
conoce boso! Bay for di  
Mi, malechornan".

Les Mateo 7:21-29

E aña aki nos lo resa  
hunto atrobe pa haci  
un contribucion na un  
grupo y e aña aki nos lo  
resa pa yuda "Iglesia San  
Huan Pablo II" na Tanki  
Leendert

\*\*\*\*No lubida! Esnan  
cu por, por bishita e  
Santuario di Hesus  
Sacramentado den  
silencio tur dia for di 7  
or di mainta pa 9 or di  
anochi na Misa La Birgen  
di Fatima Dakota y tambe  
na Blue Army San Nicolas.  
Corda cu boso lo por  
hinca tur boso problema  
den Su man. \*\*\*



\*\*\*\*E Santo Sacrificio di  
Misa pa gradici San Hudas  
Tadeo pa e gracianan cu  
nos a ricibi lo tuma luga  
na Misa La Birgen di  
Fatima na Dakota riba  
Dialuna 2 di juli pa 7 or  
di anochi, of cada deboto  
por scoge un Parokia na  
nan gusto pa laga haci un  
Santo Sacrificio di Misa  
pa gradicimento na honor  
di San Hudas Tadeo\*\*\*

\*\*\*

POR FAVOR ESNAN  
INTERESA PA UN  
ORACION NA CAS PA E  
AÑA AKI AINDA  
POR FAVOR TUMA  
CONTACTO CU  
SRA. ROSA MARIN-  
GEERMAN NA TEL: 582-  
4172, MIRIAM VROLIJK  
(5941829 (por favor  
despues di 5'or p.m.) OF  
IDA CROES -

594-4144\*\*\*  
Awo laga nos sigui como  
devoto na  
San Hudas Tadeo - Santo  
Abogado pa casonan  
imposibel  
pa invita bo persona  
p'asina aki nos por resa  
hunto e aña aki atrobe  
y hinca den su man nos  
intencionnan y plannan

pa e por hiba nan na nos  
Tata Dios.

28 di cada luna lo tin  
resamento na un cas di un  
devoto, (nos lo resa 9 luna  
na un cas di un devoto y  
na October lo tene San  
Hudas Tadeo su nobena  
(19 october pa dia 27  
october 2018 - Su Fiesta  
mes ta dia 28 di october)  
y p'esey awo nos ta sigui  
y e siguiente oracion lo  
tuma luga pa 7 or di  
anochi riba

DIAHUEBS, 28 di JUNI  
2018

na cas di

FAMIA SOFIA CROES

SANTA CRUZ #38

(Tel.: 585-8233)

"E cas ta keda net dilanti  
di Santana di Misa  
Inmaculada Concepcion  
di Santa Cruz., si bo ta  
bin di Playa na bo man  
robes y si bo ta bin di e  
rotondo di Santa Cruz net  
na bo man drechi. "

Ora: 7:00 p.m.

UN Y TUR TA BON BINI  
NA E ORACION AKI

Pues p'esey asisti sin falta  
y lo bo keda sigura  
cu Nos Señor lo no nenga  
di scucha San Hudas  
Tadeo y nos Su yiunan cu  
nan peticionnan.  
Bo devocion sigur lo  
engrandece y tin

San Hudas Tadeo como  
devoto ta algo grandi.  
Laga nos comparti nos  
testimonio tambe cu nos  
rumannan den Cristo,  
confirmando cu Hesus  
ta Esun di ayera, awe,  
mañan y semper y cu E ta  
bibo y cu San Hudas Tadeo  
a yuda nos experiencia  
esey!!!

## PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIASABRA 23 DI JUNI 2018

COMPILA:

DIABIERNA 22 DI JUNI 2018 17:00 (21:00 UTC)

ATT: UN ALERTA PA BIENTO FUERTE I LAMA  
LOCALMENTE BASTANTE BRUTO TA NA VIGOR...

TEMPO:

AWE ANOCHI: PARCIALMENTE NUBLA I  
GENERALMENTE SECO

DEN MARDUGA I DIASABRA: PARCIALMENTE NUBLA CU  
CHENS PA LOCALMENTE

UN AWACERO

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS Y  
TEMPERATURA MINIMO 27 GRADO CELSIUS.  
SOLO LO BAH AWE NOCHI 07:08 PM Y LO SALI MAYAN  
MAINTA 06:16 AM.

BIENTO: MODERA TE FUERTE FOR DI GENERALMENTE  
DIRECCION OOST;

FORSA 4 TE 6 (20 TE 50 KM/ORA, 11 TE 27 NUDO)

DEN DIA DURO TE POSIBLEMENTE HOPI DURO DEN  
RAFAGA;

FORSA 6 TE 8 (51 TE 64 KM/ORA, 28 TE 35 NUDO)  
SITUACION GENERAL DI TEMPO:

DEN PROXIMO 24 ORA, UN OLA TROPICAL SITUA DEN  
PARTI OOST DI CARIBE LO

CRUSA REGION LOCAL DEN DIRECCION WEST. MAYORIA  
DI WEER ASOCIA CU E

SISTEMA AKI LO PASA PA NOORD DI REGION LOCAL.  
SINEMBARGO, HUMEDAD

TRESE PA E SISTEMA AKI LO CAUSA ALGUN MOMENTO  
CU HOPI NUBIA FOR DI

CUAL POR CAI UN AWACERO LOCALMENTE. NO POR  
EXCLUI POSIBILIDAD DI

LAMPER CU STRENA. BIENTO LO BAI AUMENTA UN  
POCO DEN CURSO DI E

WEEKEND AKI PONIENDO CU UN AVISO PA BIENTO  
DURO I LAMA LOCALMENTE

BASTANTE BRUTO TA NA VIGOR.  
CONDICION DI LAMA:

OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU  
HALTURA DI 5 TE LOCALMENTE 8

PIA; E OLANAN DI MAS HALTO LO TA NA COSTANAN  
OOST, NOORDOOST TE NOORDWEST

DI E ISLA. TA SUPLICA OPERADORNAN DI BOTO CHIKITO  
PA TENE ESAKI NA CUENTA.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

TEMPO TROPICAL SIGNIFICANTE: NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA: 1 TE 3  
MM; LOCALMENTE POR TA MAS

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO  
(MM) DEN

ULTIMO 24 ORA:  
AIRPORT MAX 32 / MIN 26 / 0.0

PRONOSTICO DI TEMPO PA SOBRA DI FIN DI SIMAN:

PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO.

BIENTO LO TA FOR DI DIRECCION OOST I MODERA TE  
BASTA FUERTE;

DEN DIA FUERTE TE HOPI DURO DEN RAFAGA;

TEMPERATURA MAX / MIN LO TA: 33/27  
E PROXIMO BULLETIN LO WORDO PUBLICA DIASABRA 23  
DI JUNI 2018 17:00 (21:00 UTC)

## TA BENDE

**UN AUTO**  
**1990 Toyota**  
**Corola blanco**  
**Standard full**  
**overhaul**  
**bateria nobo**  
**Afl 800,00**  
**Cell:741-0123**  
**(Ta core pone bo**  
**number**  
**y bai cune)**

## TA BUSCA

**Pa cumpra**  
**un Cabai**  
**manso**  
**Tel: 7412419**

## TA BENDE

**Store display table**  
**For sale!**  
**700,- florin**

**Si bo ta interesa**  
**pa cumpra, por yama na**

**748- 8280**





# 4 sale

Ta garantiza durashon di motor, transmishon por scan e vehicle prome cumpre.

All vehicles are in super good condition prices start at 2500 aruban fl, financing could be possible for you

**Aruba Quality Deals**  
Vehicle & Nautical

**"Descuento special di 1000 fl riba tur auto . "**

4 sale

Call today for a road test. 569 4343

4 sale



Honda CRV 2016  
32500fl.american



Sofala 2016 38500fl



Kia Rio 2016  
33000 km like new only 26500 fl



Toyota Prado autm gasoline 4by4  
15500 fl



Honda CRV 2016  
32500fl.american



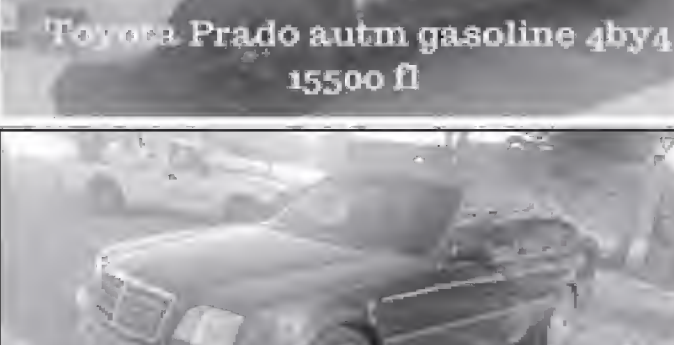
Sofala 2016 38500fl



Kia Rio 2016  
33000 km like new only 26500 fl



Toyota Prado autm gasoline 4by4  
15500 fl



Mercedes benz 1993  
Bulletproof. 15000 fl  
Negociable. Mesos nobo e ta.  
Llek lek..



Honda Crv 2014.38000fl



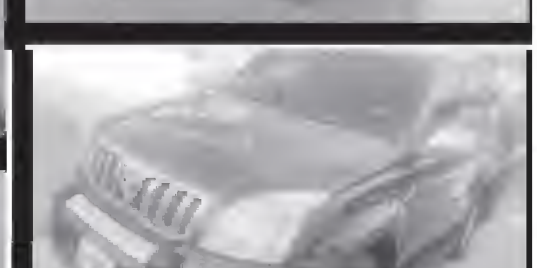
Tucson 2015  
21500 fl like new



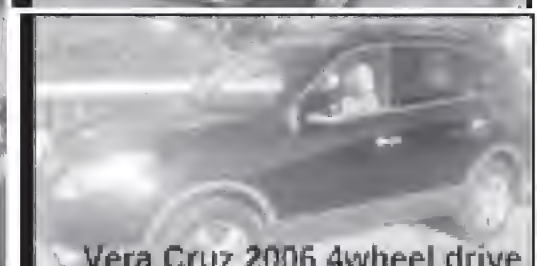
Tucson 2012  
16500 fl low mileage



Honda Crv 2014.38000fl



Toyota Prado diesel  
12500 fl



Vera Cruz 2006 4wheel drive  
19500fl .v6.low mileage



Brilliance 2014  
GANGA  
!22000km!  
15900 fl autm



Accent 2016  
23500 fl



kia rio 2016

## INDUSTRIAL PRODUCTS

Tel. 569 4343



Portable inverter electric  
welding mashine  
mig & tig 220 volt

\$  
awg. 900



\$  
awg 1800 fl

- Includes:
- 2800 Watt Electric Demolition Jack Hammer
  - 16" Bull Point Chisel
  - 16" Flat Chisel
  - Protective Gloves
  - Protective Goggles
  - Protective Mask
  - Oil Bottle
  - 3 x Hex Keys
  - Wrench
  - Storage Case With Wheels



Generator  
gasoline  
SALIDA: 110 -  
220 - 380 V  
50/60HZ

\$  
awg 2500



**Key Features**  
2800 watt electric jack hammer delivers 1800 impacts per minute at 55 ft/lbs which can break up the hardest of surfaces Speed: 1800 Impacts Per Minute, Motor Power: 2800 Watts 360° Swivel Foregrip Handle For Maximum Control Perfect for Demolition, Trenching, Chipping, Breaking Holes In Concrete, Block, Brick, Tile Stucco, Housing Foundation Removal, Concrete Slab, Oil Chimney And Much More! Heavy Duty Carrying Case With Handle



## Polis a intermedia den problema na Pavia

Diahuebs ultimo den oranan laat di atardi Polis su presencia ta wordo pidi pa intermedia den un problema entre bisiñanan na Pavia. Esaki tabata pa 6.31 di atardi.

Polisnan di Santa Cruz cu a bay na e sitio ta papia cu señor adi inicial G. E ta declara cu e tin hopi problema cu su bisiña, kende ta tira sushi riba su tereno, esta di esun cu a pidi intermediacion. Ta trata di matanan cu ta wordo corta of sushi di cacho.

E señora a sigui conta cu

diferente biaha caba el a papia cu e famia riba e mesun problema aki, pero nan no ta muestra nada di comprension pa e situacion. G ta bisa cu e no sa mas kico pa haci pa nan compronde e situacion y p'esey el a yama Polis pa intermedia.

E Polisnan a bay na e otro bisiña, pero na e momentonan ey no tabatin hende na cas. G., a keda di avisa Polis na momento cu tin hende na cas. Central di Polis a wordo poni na altura.

## Celular perdi a wordo haya

Diahuebs ultimo den oranan di anochi ta presenta na Warda di Polis na Shaba, un persona cu a haya un celular riba caya. Tabata trata di e señora di inicial K., kende a bisa cu el a bin entrega un celular cu a wordo haya. El a declara cu su yiu homber ta esun cu a haya e celular. E mucha homber L. di 12 aña ta train na e veld di Britania na Piedra Plat. Na final di su training, e tabata canando pa sali, ora cu el a mira un celular preto tira abou. Ta trata di un celular di marca PIXEL. El a informa su mama di loke el a haya y na uda.

L tabata kier a tuma

contacto cu un di e personanan riba e celular, pero esaki tabatin un password.

Central di Polis a conseha e señora K pa entrega e telefon na e oficina. Central di Polis a purba di tuma contacto tambe cu un di e personanan riba e celular. A logra haya contacto cu un welo di doño di e celular. A inform'e cu e telefon a wordo haya y na unda.

Pa 8.30 di anochi e homber di inicial W. ta presente na Warda pa busca e celular. El a bisa cu su yiu muhe W (10 aña) a perde su celular na veld di Britania. A entrega esaki na e tata.

## Apostolado Mundial di Fatima A.M.F.



Cas Curason di Mama Maria - Tel. 584.5139 - 19 juni 2018.

Na felis ganadornan di e rifa "Cas Curason di Mama Maria"

Nos ta cuminsa pa felicita su persona como un di e felis ganadornan.

Bo a cumpra cu confiansa y alaves cu fe di gana un di e premionan.

Y asina bo a aporta na e meta di renobacion di un parti di e bentananan

di e Centro Apostolado Mundial di Fatima.

Y suerte a toca bo, premio grandi of chikito bo ta un di e ganadornan.

Pa informacion:

Tur hende ta worde invita pa resa den Kapel:

"Inmaculada Curason di Maria" cu ta keda den Cas Curason di Maria.

- Tur diamars pa 7 or di anochi ta resa un ora di oracion na honor di Mama Maria y Sagrado Curason di Señor Hesu-Cristo.

- Kapel: Hesus Misericordioso cu su entrada na skina / enfrente di e Watertoren. Orario: 7 di mainta te 9 or di anochi.

Mama Maria cu Sagrado Curason di Hesus ta warda e bishita hunto cu bo famia cu brasa habri.

Masha Danki di Dios ta bendiciona Boso.

President di Apostolado Mundial di Fatima  
Aida Martijn y Directiva

## Oracion di Dia

**Un dia yena di bendishon rumannan cu  
hopi fe y speranza den nos unico Dios Tata  
Todopoderoso.**

Danki Dios pa un dia nobo, un speranza nobo y cu Dios ta cu nos tur momento. Bo no ta laga nos desampara. Si ayera cosnan a bai menos bon nos ta confia den nos bon Dios cu awe lo ta mihor. Esey ta fe. Nos mester confia cu Dios tey den cada un di nos tareanan y cu E ta respalda cada un di nos den tur cos. Nos no por sinti nos cu nos ta nos so pasobra Dios conoce cada un di nos realidadnan. Pesey nos no mester preocupa cu loke por pasa e dia di mañan pasobra mañan no ta di nos solamente nos tin cu duna Honor y Gloria

na Dios. Laga nos tin e certeza cu nos ta yiunan di Dios y cu nos mester sinti nos sigur y cu Dios semper ta pendiente di nos accionnan. Dios no kier pa nos sirbi otro diosnan cu ta distrae nos y ta saca nos for di su caminda. Mat. 6, 24-34

Oracion: Señor nos Dios yuda nos keda fiel na Bo y pa nos no bai sirbi otro diosnan cu no ta Abo. Laga nos pone tur nos preocupacionnan di cada dia den Bo mannan sagrado pasobra Abo ta nos Tata y sa precies kico ta mihor pa nos. Danki cu nos por conta tur momento riba Bo.

### WORKSHOP: "REKENEN"-2018

(pa: alumnonan di 5de klas di scol basico)

Dianan di workshop:juni

8,9,15,16,22,23,2018

Ora: 3:00 pm – 6:00 pm (juni 8,15,22)

Ora: 10:00 am – 1:00 pm (juni 9,16,23)

Lugar: Colegio Arubano – local 61

Trainer: drs. Rudolf R. Kelly

Informacion: 562-2119/ 594-9771/ 585-9774.

Email: rr\_kelly@yahoo.com



**Abona na Solo di Pueblo awor!**

**Yama 585-9500 of e-mail nos na [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)**

**Tur marduga nos ta entrege den bo porta di cas! Noticia cayente,**

**ta aki bo ta haye!**



## Centro di Bario Brazil a organisa su 3er curso di CPR & CHOKING.



Diahuebs dia 21 di Juni Centro di Bario Brazil a organisa su di tercer curso di CPR y Choking. Atrrobe por a mira e interes den nos comunidad pa stilo di

cursonan asina. Y un gran cantidad di interesado a yega na Centro di Bario Brazil. Aruba ya ta conta cu un cantidad di +/- 110 hende cu a tuma e curso

aki desde April 2018. Hendenan humilde cu tin un base con pa yuda di un baby te cu hende grandi den caso di emergencia pa duna CPR y of Choking,



te ora cu asistencia profesional yega, etc., Centro di Bario Brazil ta bay sigui organisa diferente curso unda cu ta posibel, na bienestar di nos pais, pa asina den nos comunidad tin mas hende prepara pa un of otro caso,

na momento di necesidad. Un danki ta bay na e team di profesional cu a duna e curso, especialmente na sra. Olga Tromp, un nurse di Hospital di mas cu 40 aña di experiencia, sr. John Tromp di IMSAN y Joshmar Hoek.

## Grandi y chikito ta invita pa yega na Centro di Bario Brazil y celebra Dia di San Juan



Dia di San Juan cu 'Dera Gay'a bira un celebracion di tur aña na Centro di Bario Brazil. Diadomingo di 24 di juni C.B.B ta spera hopi hende un biaha mas. E celebracion di e aña aki ta cuminsa for di

5'or di atardi bao ritmo musical di "Tipico Famia Uni" cu e biaha aki ta uni pa celebracion den bario Brazil. Directiva di Centro di Bario Brazil ta pidi pa nos tene e celebracion di Dia di San Juan, 'Dera

Gay' como un fiesta folklorico. E celebracion aki mester keda bibo. E ta un tradicion di hopi aña caba y hopi placentero. Tin medaya pa mucha y hende grandi.

**Centro di Bario Brazil ta celebra dia di San Juan den grandi.**



**Ta cuminsa for di 5or PM riba ritmo musical di "Tipico Famia Uni"**



**Diadomingo di 24 di juni C.B.B ta spera hopi hende un biaha mas.**